# La ATALAYA

*Anunciando* EL REINO DE JEHOVÁ

1 DE MARZO DE 1963
Quincenal

"EL VERBO"—¿QUIEN ES? SEGUN JUAN

EXISTENCIA PREHUMANA

COMO MANTENER LA DELINCUENCIA FUERA DE SU HOGAR

SEA FUERTE, ¡COMO SANSON!

"USTEDES SON MIS TESTIGOS," DICE JEHOVÁ.—Isa. 43:12

# EL PROPOSITO DE "LA ATALAYA"

Las atalayas literales en los tiempos bíblicos eran puntos dominantes de donde los vigilantes podían observar los acontecimientos, advertir si había peligro o anunciar buenas nuevas. Nuestra revista figuradamente ocupa tal punto dominante, puesto que está fundada en el mismo pináculo de la sabiduría, la Palabra de Dios. Eso la pone por encima de las propagandas y prejuicios raciales, nacionales y políticos, y la libra de la parcialidad egoísta. No está atada por ningún credo tradicional, sino que su mensaje avanza a medida que aumenta la luz sobre los propósitos y obras de Jehová.—Habacuc 2: 1-3.

Ve las cosas bíblicamente. Cuando observa la generación actual sufriendo del egoísmo, delincuencia, hipocresía, ateísmo, guerra, hambre, pestilencia, perplejidad y temor, y la persecución de las minorías impopulares, no repite como loros la vieja fábula de que la historia se repite. Informada por la profecía bíblica, ve en estas cosas la señal del tiempo del fin del mundo. Pero con esperanza viva también ve que precisamente más allá de estas calamidades se nos abren las puertas de un nuevo mundo.

Vista así, "La Atalaya" está de pie como un vigilante encima de una torre, alerta a lo que pasa, despierta para notar las señales de peligro, fiel para señalar el camino de escape. Anuncia el reino de Jehová establecido mediante la entronización de Cristo en los cielos, alimenta a sus herederos del reino con alimento espiritual, anima a los hombres de buena voluntad con las perspectivas gloriosas de vida eterna en la tierra paradisíaca, nos consuela con la promesa de la resurrección para los muertos.

No es dogmática, pero tiene tono seguro en su voz, porque está basada en la Palabra de Dios. No interpreta la profecía privadamente, sino que llama la atención a los hechos físicos, los coloca junto a la profecía, y usted ve por usted mismo qué bien encajan los dos, con qué exactitud interpreta Jehová su propia profecía. En el interés de nuestra salvación enfoca penetrante y fielmente sobre la verdad bíblica, y considera las noticias religiosas generalmente.

'Sean vigilantes en estos tiempos peligrosos,' Dios amonesta. De modo que sea vigilante usted a todo tiempo leyendo "La Atalaya."


PUBLICADA POR WATCH TOWER BIBLE AND TRACT SOCIETY OF PENNSYLVANIA

117 Adams Street — Brooklyn 1, N. Y., U. S. A.

N. H. KNORR, *presidente* — GRANT SUITER, *secretario*


**"Todos serán enseñados por Jehová."—Juan 6:45, *NM;* Isaías 54:13**

## INDICE


| | |
|---|---|
| Sea fuerte, ¡como Sansón! | 131 |
| Cómo mantener la delincuencia fuera de su hogar | 133 |
| "El Verbo"—¿quién es? Según Juan | 137 |
| Existencia prehumana | 144 |
| Testificando en la escuela | 151 |
| La mano en las Escrituras | 152 |
| El celibato clerical—pesado en las balanzas | 153 |
| Preguntas de los lectores | 158 |
| Textos diarios para abril | 160 |


**La traducción de la Biblia que se usa en "La Atalaya" es la versión en inglés New World Translation of the Holy Scriptures (Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras), edición de 1961. Cuando se usan otras traducciones los siguientes símbolos aparecerán tras las citas:**

*AN* – Americana Normal*
*BC* – Bover-Cantera (1947, católica)
*Dy* – Douay (católica)*
*Mod* – Moderna
*Mof* – James Moffatt*
*NC* – Nácar-Colunga (1947, católica)
*NR* – Normal Revisada*
*Ro* – J. B. Rotherham*
*TA* – Torres Amat (Rev. Cat. 1925, católica)
*UTA* – Una Traducción Americana*
*VA* – Versión Autorizada (1611)*
*Val* – Valera Revisada (1934)

* En inglés.


Second-class postage paid at Brooklyn, N.Y.
Watchtower semimonthly
SPANISH EDITION

Printed in U.S.A.
Vol. LXXXIV No. 5
MARCH 1, 1963

**Tirada de este número: 4,150,000**

**"La Atalaya" se publica en los siguientes 65 idiomas**

**Quincenalmente:** afrikaans, alemán, árabe, cebuano-bisaya, cibemba, cinyanja, cishona, coreano, chino, danés, esloveno, español, finlandés, francés, griego, holandés, ilocano, inglés, italiano, japonés, noruego, portugués, sesotho, sueco, tagalo, twi, xhosa, zulú

**Mensualmente:** armenio, bengalí, bicol, birmano, croata, efik, eve, ga, gun, hiligaynon-bisaya, húngaro, ibanag, ibo, islandés, kanarese, mahárata, malayalam, melanesio-pidgin, motu, pampango, pangasinán, papiamento, polaco, ruso, samareno, samoano, servio, siamés, silozi, singalés, tamil, tsuana, turco, ucranio, urdu, vitiano, yoruba

| Oficinas de la Watch Tower Society | Precio de suscripción anual para las ediciones quincenales |
|---|---|
| América, E.U., 117 Adams St., Brooklyn 1, N.Y. | $1 |
| Argentina, Calle Honduras 5646-48, Buenos Aires 14 | $100 |
| Colombia, Apartado Aéreo 2587, Barranquilla | $8 |
| Costa Rica, Apartado 2043, San José | C7 |
| Cuba, Avenida 15 Núm. 4608, Almendares, Marianao, Habana | $1 |
| Chile, Correo 15, Casilla 261-V, Santiago | E° 1.50 |
| Guatemala, 11 Avenida 5-67, Guatemala 1 | Q1 |
| México, Calzada Melchor Ocampo 71, México 4, D.F. | $10 |
| Panamá, Apartado 1386, Panamá | B/.1 |
| Paraguay, Casilla de Correo 482, Asunción | Gs. 120 |
| Perú, Casilla Núm. 5178, Miraflores, Lima | S/.25 |
| Puerto Rico, 704 Calle Lafayette, Pda. 21, Urb. Hip., Santurce 34 | $1 |
| Uruguay, Francisco Bauza 3372, Montevideo | $10 |
| Venezuela, Avda. Honduras, Quinta Luz, Urb. Las Acacias, Caracas, D.F. | Bs.8 |

**Ediciones mensuales cuestan la mitad del precio indicado arriba.**

**Las remesas** deben enviarse a la oficina en su país de acuerdo con las regulaciones que garanticen la entrega segura del dinero. Remesas se aceptarán en Brooklyn de países donde no hay oficina, pero solo por giro postal internacional. **Un aviso de vencimiento** (con blanco para el renuevo) se envía por lo menos dos números antes de terminar la suscripción. **Un cambio de dirección** enviado a esta oficina se efectuará dentro de un mes. Sírvanse enviar su dirección anterior y la nueva.

Registrada como artículo de segunda clase en la Administración de Correos de México, D.F., con fecha 30 de junio de 1941. Impreso en E.U.A.

La ATALAYA

Anunciando EL REINO DE JEHOVÁ

1 de marzo de 1963 Núm. 5

# SEA FUERTE, ¡COMO SANSÓN!

¿YO, SER fuerte como Sansón? ¿Cómo puede ser eso? bien pudiera usted preguntar. ¡Pues, Sansón fue el hombre más fuerte que se menciona en la Biblia! En realidad, su nombre ha llegado a ser sinónimo de la fuerza.

Es verdad, la fuerza de Sansón o Samsón ha llegado a ser proverbial, y eso no sin buenos motivos. Una vez mató un león con solamente las manos. En otra ocasión mató a mil hombres, sí, a mil hombres, y eso con tan solo la quijada de un asno como arma. También, se llevó las puertas de la ciudad de Gaza y las depositó sobre una colina a muchos kilómetros de distancia. Y para mencionar una más de sus hazañas—la más notable de todas—él derribó las dos columnas que sostenían un templo pagano. En el derrumbamiento resultante, que le quitó la vida a él también, unos tres mil enemigos paganos perdieron la vida, de modo que Sansón mató a más enemigos al tiempo de su muerte que los que mató durante toda su vida.—Capítulos 13 al 16 de Jueces.

Por supuesto, si ciertos críticos modernos tuvieran razón, nadie querría ser fuerte como Sansón. Estos quisieran hacernos creer que el registro acerca de Sansón no es sino una compilación de cuentos tradicionales exagerados y que un Sansón "netamente indisciplinado" temerariamente "se imponía," de la misma manera en que dictadores totalitarios modernos abusan de su poder. Empero no es así. Sansón está alistado, en Hebreos 11:32-34, con otros hombres de la antigüedad quienes por medio de la fe se probaron valientes, y su uso de la fuerza está de acuerdo con la declaración profética que se halla en Jueces 13:5, de que él comenzaría a librar a su pueblo Israel de la mano de los filisteos.

La nación de Sansón, Israel, estaba ocupada por paganos odiosos opresivos de manera muy parecida a como en tiempos modernos ciertos países están ocupados por potencias totalitarias despiadadas. Pudiera decirse que Sansón fue un ejército de un solo hombre comisionado por su Dios Jehová para ablandar la ocupación filistea de la Tierra Prometida antes de que los filisteos fueran expulsados bajo el profeta Samuel y el rey David. Esto es lo que deberíamos esperar en vista del hecho de que el mismísimo nacimiento de Sansón se debió a intervención divina, pues la madre de éste había sido estéril por mucho tiempo. Esto también está de acuerdo con el hecho de que Sansón no solo se distinguió en proezas guerreras sino que también juzgó o gobernó a Israel por veinte años.—Jue. 13:2; 16:31.

¿Cómo puede usted ser fuerte como

Sansón? No en fuerza física, sino en fuerza espiritual, porque eso es lo que importa hoy en día. Recuerde, Sansón recibió su fuerza de Dios y usted también puede. Sansón estuvo dedicado a Dios desde el día de su nacimiento; era nazareo, apartado para el servicio de Dios. Para que pudiera llevar a cabo la obra que Dios tenía para él se le dotó de fuerza especial.—Jue. 13:3-5.

Si usted quisiera ser fuerte como Sansón, entonces tendría que dedicarse a Dios para hacer su servicio. Obviamente, antes de poder hacerlo inteligentemente usted tendría que primero adquirir conocimiento acerca de Jehová Dios, de sus propósitos y de su voluntad para usted. También tendría que poner su vida en armonía con los justos requisitos de Dios para que su dedicación pudiera ser acepta a Dios. Tal como el espíritu de Dios le dio poder a Sansón para que llevara a cabo la obra que Dios tuvo para él, así Dios hoy en día da su espíritu santo a los que se dedican a él para hacer su voluntad de modo que puedan llevar a cabo esa voluntad. Como leemos: "No por una fuerza militar, ni por poder, sino por mi espíritu." Para recibir ese espíritu, sin embargo, tenemos que también orar por él, tal como lo manifestó Jesús.—Zac. 4:6; Luc. 11:13.

Jehová Dios, sin embargo, no imparte su espíritu hoy día aparte de su Palabra ni aparte de la asociación con su pueblo organizado. Por lo tanto, para llegar a ser espiritualmente fuerte es preciso que uno, además de orar por el espíritu de Dios, se alimente continuamente de la Palabra de Dios y se asocie con su pueblo.—Mat. 4:4; Heb. 10:23-25.

Por medio de seguir estos principios bíblicos usted llegará a ser espiritualmente fuerte, no con el propósito de que haga exhibición de su fuerza, sino para que sea luchador valiente en guerra espiritual. Como el apóstol Pablo declara: "Las armas de nuestra guerra no son carnales, sino poderosas por parte de Dios para trastornar cosas fuertemente atrincheradas." Entonces, como él, usted podrá decir: "Para todas las cosas tengo la fuerza en virtud de aquel que me imparte poder."—2 Cor. 10:4; Fili. 4:13.

Usted puede esperar confiadamente que esto sea verdad en su caso, porque los testigos cristianos de Jehová están mostrando diariamente que son fuertes como Sansón. Están haciendo esto particularmente en tres respectos: Han ajustado su vida en armonía con los justos requisitos de Dios. Están dando un gran testimonio en toda la Tierra acerca del nombre y reino de Dios, y eso hasta en países totalitarios donde tienen que trabajar clandestinamente. Y siguen reteniendo firmemente su integridad a pesar de todos los esfuerzos de sus perseguidores totalitarios por "lavarles el cerebro." Por medio de desenmascarar falsas enseñanzas y prácticas religiosas han hecho estragos, por decirlo así, entre los filisteos modernos, haciendo que clamen en angustia, como lo hicieron los filisteos antiguos. Un incidente que ilustra esto ocurrió hace aproximadamente un año en Eire. Allí el *People's Press* de Donegal se quejó de que su ciudad había "sido invadida una vez más por una plaga de insectos nocivos. . . . Un ejército de hombres y mujeres, algunos de ellos andando en derredor en motonetas, haciendo visitas de casa en casa en el pueblo y en el campo, dejando sus revistas gratuitas, . . . las cuales critican la doctrina de nuestra santa religión." Este "ejército" en particular de hombres y mujeres ¡constaba de dos ministras!

En todo esto, sin embargo, no podemos pasar por alto el hecho de que la vida de Sansón también contiene una advertencia a todos los que están dedicados a servir a Dios. Debido a asociación imprudente él perdió su fuerza por un tiempo y llegó a estar en esclavitud a sus enemigos. Por lo tanto, "no sean engañados. Las malas asociaciones corrompen las costumbres provechosas." Guárdese del llegar a estar en esclavitud por medio de un proyecto comercial, el casarse con una persona que no cree o la relación ilícita. Sí, sea fuerte como Sansón, pero ¡al mismo tiempo esté alerta!—1 Cor. 15:33.

# CÓMO MANTENER LA DELINCUENCIA fuera de SU HOGAR

NO HACE mucho se vieron por toda la ciudad de Nueva York carteles que pregonaban el lema: "Cuando cesa la vida de familia, comienza la delincuencia." Muchos estudiantes del grave problema de la delincuencia juvenil están de acuerdo con esa conclusión. Sus comentarios deberían interesar a todos los padres.

Las observaciones de Sheldon y Eleanor Glueck, directores del centro de investigación en criminología de la Escuela de Derecho de Harvard, son especialmente interesantes. Después de treinta y cinco años de estudiar el crimen y la delincuencia les impresionan "el notable papel que desempeñan en el génesis de la delincuencia las relaciones interpersonales de familia; la muy patente falta de relación estrecha entre los padres de los delincuentes y los muchachos; y las revelaciones de una casi completa carencia de unidad familiar." Otras investigaciones comprueban la veracidad de esto.

En Búffalo, Nueva York, un reciente estudio de delincuentes juveniles manifestó que "ni siquiera en un solo caso hubo una situación sana de hogar y de familia." Un informe sobre la delincuencia juvenil en la India dijo: "Al fin y al cabo la familia permanecerá como la última y más prometedora avenida para restaurar en la juventud la fibra moral y el respeto por la ley y el orden." Esta es la conclusión del Dr. Enrique S. Snyder también: "Si hay algún remedio para la falta de respeto a la ley, la carestía de valores morales y la ausencia de guía religiosa, parece que el círculo de la familia tiene que asumir la responsabilidad primaria." Es obvio que la dificultad es que la vida en el hogar doméstico no es lo que solía ser.

### VIDA FAMILIAR CAMBIADA

Por una parte, la familia moderna ha perdido la cohesión que tenía su predecesora. En tiempos anteriores, cuando papá estaba en la granja y las "madres obreras" estaban en la cocina, los niños estaban bajo superintendencia más estrecha de parte de los padres. De padres que leían la Biblia los niños absorbían fuertes valores morales. Los padres eran estrictos pero dejaban saber a los niños que los necesitaban y amaban. No había ningún automóvil viejo y destartalado para arrebatar al hijo de la vigilancia cuidadosa del papá. En vez de recreo mercantilizado, se pasaban buenos ratos en la sala donde se reunía la familia. Se movía la familia como una unidad, "todos para uno y uno para todos." Hasta los pequeñuelos tenían la responsabilidad de contribuir al bienestar de todos los demás por medio de llevar a cabo tareas domésticas apropiadas. En esos días las familias gozaban comúnmente de una interacción de unidad, amor, orden, responsabilidad y respeto mutuo que mantenían en un mínimo la delincuencia. Con la llegada de los predichos "tiempos críticos y difíciles de manejar," sin embargo, el modelo de vida familiar es muy distinto en muchos hogares.—2 Tim. 3:1, 2.

El progreso industrial y tecnológico y la guerra global han atraído a padres y madres a trabajar en fábricas. La inmigración desde aldeas hasta ciudades y de un país a otro ha cortado ciertos vínculos vitales con tradiciones estabilizadoras. El automóvil ha alejado a los niños del hogar y de la superintendencia paternal. La influencia moral de la Biblia ha sido socavada en muchas vidas por la renovación de la teoría de la evolución y por las acusaciones atolondradas de llamados "críticos textuales."

Todo esto ha preparado el terreno para un código moral que es vergonzosamente relajado. El sexo y la violencia han llegado a ser el tema cada vez más llamativo de películas cinematográficas, revistas, periódicos, la radio y la televisión.

En este nuevo medio ambiente el hogar ha venido a ser menos centro de entrenamiento y más estación de toma de combustible. El capricho de la juventud a menudo constituye el centro de autoridad de la familia en lugar de la voluntad de los padres. En lugar de la antigua unidad, con demasiada frecuencia cada miembro de la familia cuida del "número uno," de sí mismo. Para muchos el dinero y el placer son las únicas metas. Prácticas no éticas se consideran "ingeniosas" y oportunas. La juventud idealista ve a muchos adultos rendir solo servicio de labios a la ley y la moralidad. Desilusionados, jóvenes mundanos han rechazado a la sociedad adulta y adoptado un código propio de ellos adaptable a la sociedad callejera. Allí, en la ausencia de dirección por adultos y de una meta que valga la pena, la "reputación" y los "deleites" vienen a ser las cosas importantes en la vida. Adolescentes han descubierto que esto puede ganarse y mantenerse por medio de la emoción del vandalismo, el hurto, el pelear y experiencias con el sexo y narcóticos. Aun si hay suficientes oportunidades de empleo, estos jóvenes ya no conocen la satisfacción de terminar un trabajo. No hay ningún incentivo verdadero a que trabajen y ahorren por lo que pueden robar. Comprensiblemente, la delincuencia juvenil ha hecho erupción en lo que el juez Samuel Leibowitz de Nueva York llamó recientemente "un problema que es tan grave como una conflagración mundial." No obstante, usted puede mantener esa conflagración fuera de su hogar, si realmente desea hacerlo.

### ENTRENANDO A PADRES Y A HIJOS

El primer paso es que los padres "dejen de estar haciéndose irrazonables, sino sigan percibiendo cuál es la voluntad de Jehová." (Efe. 5:17) Las autoridades a menudo hallan que es más difícil tratar con los padres de los delincuentes que con los jóvenes mismos. Los padres están en la mejor posición para impedir la delincuencia cuando estudian cuidadosamente la Palabra de Dios y entusiásticamente aplican sus principios. Entonces pueden criar a sus hijos "en la disciplina y consejo autoritativo de Jehová." (Efe. 6:4) Esto da a los padres la confianza de la cual muchos parecen carecer. Soluciona el problema de ser o demasiado estricto o demasiado indeterminado, ya que el proceder bíblico es firmeza, templando la justicia con misericordia, pero no dejando la maldad enteramente sin castigo.

Cuando los padres cumplen con sus responsabilidades, entonces pueden enseñar a los hijos las suyas. No tema que tal enseñanza dé a su hijo un "complejo de culpabilidad." Hágale saber que Dios, usted y la sociedad le recompensarán por obras correctas y le castigarán por la maldad premeditada. Deje en claro el que tanto usted como su hijo son responsables a la ley de Dios; que hay una misma ley para los dos sin parcialidad. El método de Dios para que usted transmita sus leyes a sus hijos se declara en Deuteronomio 6:7: "Hablar de ellas cuando te sientes en tu casa y cuando andes por el camino y cuando te acuestes y cuando te levantes." Explique a su pequeñuelo que el propósito de Dios es dejar que personas obedientes vivan en su justo nuevo mundo. (2 Ped. 3:13) Haga que esté tan claro como el cristal el que ningún ladrón, persona codiciosa ni niño o niña rebelde entrarán en el reino de Dios.—1 Cor. 6:9, 10; Sal. 37:9; Eze. 9:6.

A medida que usted inculque y practique principios piadosos en casa, su hijo absorberá valores morales y desarrollará actitudes que reflejarán esta influencia divina. A pesar del código cambiante de la sociedad y prescindiendo de lo que hagan otros niños, su hijo rehuirá de la delincuencia porque sabe lo que Dios dice que es correcto e incorrecto. Querrá hacer lo correcto

si usted vincula la obediencia a la ley de Dios con su meta en la vida.

UNA META Y RESPONSABILIDAD

La falta de una meta en la vida hace que muchos jóvenes sean arrastrados a la dificultad. Son parecidos a un barco sin destino. Sin la Biblia para guiarles, ni siquiera tienen timón. Sea cual fuere el ramo o profesión que su hijo prefiera para ganarse la vida, le corresponde a usted mostrarle que su meta básica en la vida es la de andar con Dios y recibir la vida eterna. (Juan 17:3) Señale que la paz y la seguridad pueden ser suyas ahora a pesar de nuestros tiempos críticos, si su meta es la de hacer la voluntad de Dios. Cuando eso llegue a ser su propósito firme él verá que el leer, escribir y estudiar la historia sagrada y seglar son medios de alcanzar su meta. El comprenderá que el andar de truhán ocioso constituye una pérdida de tiempo valioso, que el estudio es una inversión sabia y que aun actos de delincuencia menores lo estorbarían de lograr su propósito en la vida. Cuando vea lo que es su propósito básico en la vida, entonces muéstrele que su propósito tiene significado aquí y ahora por medio de darle alguna responsabilidad.

El desempeñar un papel de responsabilidad y productivo en la vida debería constituir gran parte del propósito de vivir de su hijo. El debería comenzar a aprender este sentido de responsabilidad y productividad tan pronto como sea posible. Usted puede comenzar por medio de enseñarle a vestirse a sí mismo, a recoger sus prendas de vestir, juguetes y libros. Si usted vive en los suburbios, es muy probable que haya muchas responsabilidades que puedan asignarse, tales como el cortar el césped, recortar setos vivos, rastrillar hojas, pintar una cerca, limpiar el desván o el sótano. Si vive en un apartamiento alquilado en la ciudad, la mesa tiene que ponerse, hay que lavar y secar platos, las alfombras tienen que ser limpiadas al vacío, hay que encerar pisos, hay que despolvorear y lustrar muebles y hay que planchar ropa, y siempre hay las camas y compras. Si estas cosas no proveen suficientes oportunidades, otro lugar donde puede usted enseñarle responsabilidad es en el lugar de reunión de la congregación.

Anime a su hijo a ofrecerse como voluntario para ayudar a mantener limpio el lugar de reunión de la congregación o a poner en orden las sillas, ayudar a doblar tratados bíblicos, cerrar las ventanas después que se haya ido a casa la mayoría, y traspalar nieve. Ponga el ejemplo correcto por medio de ofrecerse usted mismo como voluntario, si fuere de manera alguna posible.

Al cumplir tales asignaciones su pequeñuelo aprenderá algo que falta notablemente en el entrenamiento de niños delincuentes—cómo trabajar y cómo cooperar con otros. Aprenderá el gozo de un trabajo bien hecho. Con ese sentimiento viene el respeto y un paso hacia la madurez. No deje que su hijo aprenda esta lección de la manera dura, como lo hizo un joven de diecinueve años. Solo después de cumplir una condena en un campamento estatal para jóvenes pudo decir: "Me enseñaron a trabajar, el . . . placer que el hombre puede sacar de hacer algo por sí mismo." El que dé a su hijo responsabilidades proveerá también una manera de comprobar su iniciativa, minuciosidad y confiabilidad. Tal como dice Proverbios 20:11: "Aun por sus prácticas el muchacho se hace reconocer en cuanto a si su actividad es pura y recta." Se puede dar atención especial a puntos en su disposición que requieren mejoramiento. El fiel desempeño de deberes provee oportunidad para encomio y privilegios extraordinarios. En este respecto usted tiene una oportunidad para enseñar la valiosa lección acerca de cómo trabajar y ahorrar para cosas deseadas. Por supuesto, ya que es prole suya, su hijo no es más perfecto que lo que es usted. No espere perfección, pero tampoco pase por alto la disciplina necesaria.

DISCIPLINA Y AMOR

Al dar instrucciones o mandatos, exprésese con claridad y que lo expresado por

usted sea en serio. Si usted da órdenes de una manera regañadora, le enseña a su hijo a desobedecer, porque sabe que puede pasar por alto su mandato y usted complacerá por medio de repetirlo. Pero él no tardará si usted demuestra que sus palabras se respaldan por acciones. Por supuesto que muchas veces puede que sea sabio el dar una razón por cierto mandato o restricción. Tal vez opine usted que no tiene por qué dar a su hijo razón alguna por sus órdenes, pero recuerde esto: Por entender *por qué* cierto proceder es sabio o desatinado, su hijo tendrá buena razón para escoger el curso sabio cuando usted no esté presente. Note cómo la Biblia frecuentemente da la razón por la cual cierto proceder es bueno o malo. Imite ese buen ejemplo.—Pro. 23:20, 21; 24:15, 16, 19, 20.

Cuando su hijo escoge ir en el proceder desatinado, a pesar del buen consejo suyo, recuerde Proverbios 22:15: "La necedad está enlazada con el corazón del muchacho; la vara de la disciplina es lo que la alejará de él." Jehová le insta a que no detenga la disciplina del simple muchacho. (Pro. 23: 13, 14) Usted sabe cuando su hijo está haciendo lo indebido, y muy probablemente él también lo sabe. Según dijo un delincuente a un periodista: "Yo nunca recibía una zurra, aunque, en realidad, yo a menudo opinaba que debía recibirla." No irrite a sus hijos por medio de constantemente cambiar las "reglas" o castigando un acto desobediente un día y no el siguiente. Imite a Jehová. Cumpla con su palabra, sea consistente y discipline por amor.—Pro. 13: 24; Heb. 12:6.

En estos tiempos críticos cuando muchos carecen de afecto natural es importante que su hijo sepa que es amado y deseado. (2 Tim. 3:3) Al establecer usted restricciones razonables en cuanto a horas avanzadas y asociación correcta y hacer cumplir estrictamente sus deseos usted muestra que es un padre amoroso que es verdaderamente solícito. Se siente el amor suyo, aunque tal vez no se aprecie por el momento, cuando usted insiste en que su hijo siempre pida permiso para ir a alguna parte y que le diga con quién va. Vez tras vez se descubre que cuando los niños se meten en dificultades, como por ejemplo la ratería, sus padres no tienen ni pizca de idea en cuanto a dónde están. Si su hijo le importa a usted, hará que sea asunto suyo el saber dónde está. También le enseñará a su hijo a mantenerse alejado de cualquiera que mediante el ridículo o la coerción quisiera inducirlo a violar los deseos de su Dios o de sus padres. Enséñele que su reputación para con Dios es la que verdaderamente importa. Si la adversidad le sobreviene a la familia, conviértala en una ventaja por medio de mostrar a su hijo cómo acercarse a Dios para hallar consuelo y guía. Todo esto es parte del inapreciable entrenamiento de su hijo en el camino en que tiene que seguir para obtener la vida eterna.—Pro. 22:6.

Si usted le ha dado a su hijo el Reino como meta suya, si le ha enseñado a acudir a la Palabra de Dios por guía y le ha entrenado a manejar responsabilidad, él verá que el vandalismo, el hurto, la inmoralidad y cualquier otra forma de delincuencia son todas cosas que pueden apartarle del camino que conduce a la vida. (Mat. 7:14) Mantenga fuera de su hogar la delincuencia por medio de manejarlo en estricta armonía con el consejo autoritativo de Jehová. "Con sabiduría se edificará una casa y con discernimiento resultará firmemente establecida."—Pro. 24:3.

### "DI SHIBBOLETH, POR FAVOR"

♦ Ahora quizás no parezca cosa que signifique mucho el decir "Sibboleth" en vez de "Shibboleth," pero en los vados del Jordán significó la diferencia entre quedar vivo y morir. Quizás tener la religión correcta no le parezca importante a usted ahora, pero en el Armagedón significará su vida.—Jue. 12:5, 6.

PARTE 1

# "El Verbo"

## ¿QUIÉN ES? SEGÚN JUAN

"EN EL principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios. Este era en el principio con Dios." Así dicen los primeros dos versículos de la narración del apóstol Juan acerca de la vida de Jesucristo, según la versión católica romana de Scío de San Miguel y la Versión Valera (edición de 1934) de la Santa Biblia.

[2] Así, en el mismo principio de la narración de Juan el primer personaje que se nos presenta es alguien a quien se llama "el Verbo," o "la Palabra" en lenguaje más común. Después de habérsele presentado de modo tan súbito la Palabra o el Verbo, cualquier lector naturalmente querría saber quién o qué era este Verbo. En realidad, desde el siglo segundo de nuestra era común ha habido un gran debate en cuanto a la identidad de este Verbo. Y particularmente desde el cuarto siglo se ha lanzado mucha persecución religiosa contra el grupo de minoría en este debate.

[3] El apóstol Juan escribió su narración en el griego común del primer siglo. En ese tiempo esa clase de griego era un idioma internacional. Aquellos para quienes Juan escribió podían hablar y leer griego. Así que ellos sabían lo que él quería decir con esas declaraciones de apertura, o, por lo menos, podían llegar a saberlo al leer el resto de la narración de Juan en su griego original. Pero, cuando se trata de traducir esas declaraciones de apertura a otros idiomas, digamos, al español moderno, surge una dificultad en traducirlas correctamente para dar el significado exacto.

[4] Por supuesto, el lector de la Biblia que usa las versiones o traducciones que generalmente se aceptan dirá inmediatamente: "Bueno, no debe haber ninguna dificultad en cuanto a saber quién es el Verbo o la Palabra. Ahí dice claramente que el Verbo es Dios; y Dios es Dios." Pero, en contestación, debemos decir que no todas las traducciones modernas y más nuevas por eruditos del griego dicen así, por decir solo eso. Para ilustrar, considere estos ejemplos: *La Nueva Biblia Inglesa,* publicada en marzo de 1961, dice: "Y lo que Dios era, la Palabra lo era." La palabra griega traducida "Palabra" es *logos;* y por eso la *Nueva Traducción de la Biblia* (1922) del Dr. Jaime Moffatt dice: "El Logos era divino." *La Biblia Completa—Una Traducción Americana* (Smith y Goodspeed) dice: "El Verbo era divino." Así dice también *El Auténtico Nuevo Testamento* de Hugo J. Schonfield. Otras versiones (por alemanes) son: Por Boehmer: "Estaba estrechamente enlazado con Dios, sí, en sí

1, 2. En su narración acerca de la vida de Jesucristo, ¿a quién nos presenta primero Juan, y por lo tanto qué, naturalmente, quieren saber los lectores?

3. ¿En qué idioma escribió Juan su narración, y por qué tenemos dificultad en entender las declaraciones de apertura de Juan?

4. ¿Dicen exactamente lo mismo que las versiones antiguas aceptadas las versiones modernas, y qué ejemplos tenemos para ilustrar si es así o no?

mismo de ser divino."* Por Stage: "El Verbo mismo era de ser divino."† Por Menge: "Y Dios (= de ser divino) la Palabra era."‡ Por Pfaefflin: "Y era de ponderación divina."□ Y por Thimme: "Y Dios de cierta suerte la Palabra era."○

5 Pero la más polémica de todas es la siguiente versión de Juan 1:1, 2: "El Verbo era en el principio, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era un dios. Este *Verbo* era en el principio con Dios." Esta versión se halla en *El Nuevo Testamento en Versión Mejorada,* publicado en Londres, Inglaterra, en 1808.⊕ Parecida es la versión por uno que fue sacerdote católico romano: "En el principio era la Palabra, y la Palabra era con Dios, y la Palabra era un dios. Este era con Dios en el principio. Todo llegó a ser por medio de la Palabra, y sin éste nada de lo creado brotó a la existencia." (Juan 1:1-3)◊ Al lado de esa versión con su muy debatida expresión "un dios" se puede colocar la versión que se halla en *Los Cuatro Evangelios—Una Traducción Nueva,* por el profesor Carlos Cutler Torrey, segunda edición de 1947, a saber: "En el principio era la Palabra, y la Palabra era con Dios, y la Palabra era dios. Cuando él fue en el principio con Dios todas las cosas fueron creadas por medio de él; sin él ninguna cosa creada llegó a ser." (Juan 1:1-3) Nótese que lo que se dice que la Palabra es está escrito sin letra mayúscula inicial, a saber, "dios."

6 De modo que en las traducciones bíblicas que se acaban de citar nos enfrentamos con las expresiones "Dios," "divino," "Dios de cierta suerte," "dios," y "un dios." Hombres que enseñan un Dios trino, una Trinidad, se oponen firmemente a la traducción "un dios." Dicen, entre otras cosas, que eso significa creer en politeísmo. O lo llaman unitarianismo o arrianismo. La Trinidad se enseña por todas las partes de la cristiandad que se hallan en Europa, las Américas y Australia, donde vive la gran mayoría de los 4,000,000 de lectores de *La Atalaya.* Lectores de otras partes, en Asia y Africa, saben de la enseñanza de la Trinidad por medio de los misioneros de la cristiandad. En vista de esto, queda claro que tenemos que asegurarnos no solo de quién es la Palabra o Verbo o Logos sino también de quién es Dios mismo.

7 La cristiandad cree que la doctrina fundamental de sus enseñanzas es la Trinidad. Por Trinidad ella quiere decir un Dios trino o tres-en-uno. Eso significa un Dios en tres Personas, a saber, "Dios Padre, Dios Hijo, y Dios Espíritu Santo." Puesto que se dice que esto es, no tres Dioses, sino meramente "un solo Dios en tres Personas," entonces el término Dios debe querer decir la Trinidad; y la Trinidad y Dios deben ser voces o términos intercambiables. Con esto como base, citemos Juan 1:1, 2 y usemos el término equivalente para Dios, y veamos cómo dice:

8 "En el principio era el Verbo, y el Verbo era con la Trinidad, y el Verbo era la Trinidad. Este era en el principio con la Trinidad." ¿Pero cómo pudiera ser eso? Si el Verbo era él mismo una Persona y estaba con la Trinidad, entonces habría cuatro Personas. Pero los trinitarios dicen que el Verbo es la Segunda Persona de la

* "Es war fest mit Gott verbunden, ja selbst goettlichen Wesens," *El Nuevo Testamento,* por Rodolfo Boehmer, 1910.

† "Das Wort war selbst goettlichen Wesens," *El Nuevo Testamento,* por Curt Stage, 1907.

‡ "Und Gott (= goettlichen Wesens) war das Wort," *Las Santas Escrituras,* por D. Dr. Hermann Menge, edición duodécima, 1951.

□ "Und war von goettlicher Wucht," *El Nuevo Testamento,* por Federico Pfaefflin, 1949.

○ "Und Gott von Art war das Wort," *El Nuevo Testamento,* por Ludwig Thimme, 1919.

⊕ La página del título dice: "El Nuevo Testamento en Versión Mejorada, con base en la Nueva Traducción del arzobispo Newcome: con un Texto Corregido, y Notas Críticas y Explicativas. Publicado por una Sociedad para la Promoción de Conocimiento Cristiano y la Práctica de la Virtud, por Distribución de Libros." —Unitario.

◊ *El Nuevo Testamento—Nueva Traducción y Explicación* Basada en los Manuscritos Más Antiguos, por Juan Greber (una traducción de alemán a inglés), edición de 1937; la cubierta del frente de esta traducción encuadernada tenía estampada una cruz dorada.

5. ¿Cuál es la más polémica de todas las traducciones, como lo muestran dos ejemplos, y por qué se puede colocar al lado de la que se da arriba la traducción del profesor Torrey?

6. ¿Con qué expresiones que difieren nos enfrentamos en las traducciones que se citan arriba, y por lo tanto, ahora, la identidad de quién tenemos que averiguar?

7, 8. ¿Qué dice la cristiandad que Dios es, pero al aplicar este término equivalente a Juan 1:1, 2, en qué enredo nos metemos?

Trinidad, a saber, "Dios Hijo."* Pero aun así, ¿cómo podría Juan decir que el Verbo, como Dios Hijo, era la Trinidad compuesta de tres Personas? ¿Cómo pudiera una sola Persona ser tres?

9 No obstante, que digan los trinitarios que en Juan 1:1 *Dios* significa solo la Primera Persona de la Trinidad, es decir, "Dios Padre," y por lo tanto el Verbo estaba con Dios Padre en el principio. Con esta definición de *Dios* como base, ¿cómo pudiera decirse que el Verbo, quien ellos dicen que es "Dios Hijo," sea "Dios Padre"? ¿Y dónde entra en el cuadro su "Dios Espíritu Santo"? Si Dios es una Trinidad, ¿no estaba la Palabra o Verbo con "Dios Espíritu Santo" así como con "Dios Padre" en el principio?

10 Ahora, supongamos que ellos digan que, en Juan 1:1, 2, *Dios* quiere decir las otras dos Personas de la Trinidad, de modo que en el principio el Verbo estuviera con Dios Padre y Dios Espíritu Santo. En este caso llegamos a esta dificultad, a saber, que, por ser Dios, el Verbo era Dios Padre y Dios Espíritu Santo, las otras dos Personas de la Trinidad. Así del Verbo, o "Dios Hijo," la Segunda Persona de la Trinidad, queda dicho que es también la Primera Persona y la Tercera Persona de la Trinidad. No resuelve la dificultad el decir que el Verbo era lo mismo que Dios Padre y era igual a Dios Padre pero aun así no era Dios Padre. Si así fuera, entonces necesariamente el Verbo era lo mismo que Dios Espíritu Santo y era igual a Dios Espíritu Santo pero aun así no era Dios Espíritu Santo.

11 ¡Y sin embargo los trinitarios enseñan que el Dios de Juan 1:1, 2 es un solo Dios, no tres Dioses! Entonces, ¿es el Verbo solo la tercera parte de Dios?

12 Puesto que no podemos calcular científicamente que 1 Dios (el Padre) + 1 Dios (el Hijo) + 1 Dios (el Espíritu Santo) = 1 Dios, entonces tenemos que calcular que 1/3 Dios (el Padre) + 1/3 Dios (el Hijo) + 1/3 Dios (el Espíritu Santo) = 3/3 Dios, o 1 Dios. Además, tendríamos que concluir que el término "Dios" en Juan 1:1, 2 cambia su personalidad, o que "Dios" cambia su personalidad en una sola oración. ¿Hace él eso?

13 ¿Están confusos ahora los lectores de *La Atalaya?* ¡Sin duda que sí! Cualquier intento de razonar sobre la enseñanza de la Trinidad termina en confusión mental. De manera que la enseñanza de la Trinidad confunde el significado de Juan 1:1, 2; no lo simplifica ni lo esclarece ni lo hace fácil de entender.

14 Ciertamente el asunto no estaba confundido en la mente del apóstol Juan cuando escribió esas palabras en el griego común de hace diecinueve siglos para lectores internacionales cristianos. Al empezar Juan su narración de la vida de Jesucristo no tenía la mente confundida en cuanto a quién era la Palabra o Verbo o Logos y quién era Dios.

15 Por lo tanto tenemos que dejar que el mismo apóstol Juan identifique a la Palabra o Verbo para nosotros y nos explique quién era Dios. Esto es lo que Juan hace en el resto de su narración de la vida de Jesucristo y también en sus otros escritos inspirados. Además del llamado Evangelio

* Dice *La Sainte Bible,* nueva versión según los textos originales por los Monjes de Maredsous, Editions de Maredsous, 1949, en una nota al pie de la página bajo Juan 1:1: "1:1. *El Verbo:* la Palabra sustancial y eterna del Padre, que constituye la segunda persona de la santa Trinidad." (1:1. *Le Verbe:* la Parole substantielle et eternelle du Pere, constituant la seconde personne de la sainte Trinité.)

BIBLIA SAGRADA, una traducción de los originales hebreos, arameos y griegos por medio de la versión francesa de los benedictinos Monjes de Maredsous (Bélgica) por el Centro de la Biblia Católica de Saõ Paulo, segunda edición, 1960, dice lo mismo que la de arriba, así: "Cap. 1:—1. *O Verbo:* a palavra substancial e eterna do Pai, que constitui a segunda pessoa da Santissima Trindade."

9. Si se afirma que "Dios" significa Dios Padre, entonces ¿en qué dificultad nos metemos?

10. ¿Qué hay si se dice que "Dios" quiere decir las otras dos Personas de la Trinidad, y qué explicación que se intentara no lo explica?

11, 12. Según la Trinidad, ¿cuánto de Dios sería la Palabra, y qué pregunta tenemos que hacer acerca de la personalidad de Dios?

13, 14. (a) ¿Qué le hace al significado de Juan 1:1, 2 la enseñanza de la Trinidad? (b) ¿En qué condición estaba la mente de Juan en cuanto a la Palabra y Dios?

15. ¿A quién tenemos que dejar que nos ayude en este embrollo de identidades, y a qué escritos podemos acudir para una ampliación explicativa de las cosas?

de Juan, él escribió tres cartas o epístolas y también Apocalipsis o Revelación. Muchos piensan que Juan escribió primero el libro Apocalipsis, entonces sus tres cartas y finalmente su Evangelio. Dice *Biblical Archaeology,* por G. Ernesto Wright (1957), página 238: "A Juan usualmente se le conecta con Efeso en Asia Menor y la mayoría de los eruditos le asigna la fecha de alrededor de A.C. 90." Para el Evangelio de Juan *La Atalaya* acepta la fecha A.C. 98. De modo que para ampliación explicativa de las cosas escritas en el Evangelio de Juan podemos acudir a sus escritos anteriores, Apocalipsis o Revelación y sus tres cartas o epístolas.

[16] Esto procederemos a hacer. Lo hacemos con el deseo de llegar a la misma conclusión acerca de quién era la Palabra o Verbo a que llega el apóstol Juan. El que efectuemos esto significa que ganemos una feliz vida eterna en el nuevo mundo justo de Dios que tanto se ha acercado. Juan, con todo el conocimiento directo y las asociaciones que tuvo, tenía razón o base para llegar a una conclusión absolutamente correcta. Quería que nosotros como sus lectores llegáramos a una conclusión correcta. Por lo tanto, honrada y fielmente presentó los hechos en sus cinco diferentes escritos, para ayudarnos a llegar a la misma conclusión a que llegó él. Así, puesto que aceptamos como verdadero el testimonio de Juan, comenzamos con un objetivo correcto, uno que llevará a bendición sin fin para nosotros.

### ¿QUE HAY DE 1 JUAN 5:7, TA; VAL?

[17] Si los que creen en la Trinidad no se han mantenido al día con el conocimiento, preguntarán: ¿No enseña Juan mismo la Trinidad, a saber, que tres son uno? En su ejemplar de la Biblia señalarán a 1 Juan 5:7 y leerán: "Porque tres son los que dan testimonio en el cielo: el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo; y estos tres son una misma cosa." Eso es lo que dice 1 Juan 5:7 en la *Versión Torres Amat,* católica romana, y de manera similar en la *Versión Valera.* Pero las palabras "en el cielo: el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo; y estos tres son una misma cosa," no aparecen en los manuscritos griegos de mayor antigüedad. Por lo tanto las traducciones más modernas de la Biblia omiten esas palabras; la versión católica *Nácar-Colunga* adjunta una nota que dice: "Este versículo, . . . falta en los códices antiguos, así griegos como latinos, etc., y es desconocido de los Padres." La edición de la Biblia en inglés por el Comité Episcopal Católico Romano de la Confraternidad de la Doctrina Cristiana pone las palabras entre corchetes junto con una nota explicativa que dice como sigue: "La Santa Sede se reserva para sí el derecho de rendir fallo final sobre el origen de esta lectura."

[18] Según la opinión de muchos, el más antiguo manuscrito griego de las Escrituras Cristianas es el Manuscrito Vaticano núm. 1209, escrito en la primera mitad del siglo cuarto. En nuestra propia copia de este manuscrito griego según lo editó el cardenal Angelus Maius en 1859, él insertó las palabras griegas en la copia del Manuscrito, pero añadió el signo de una nota al pie de la página al fin del versículo precedente. La nota está en latín y, traducida, dice:

> De aquí en adelante en el más antiguo códice Vaticano, que reproducimos en esta edición, léese como sigue: "Porque hay tres que dan testimonio, el espíritu, y el agua, y la sangre: y los tres son para uno. Si el testimonio" etc. Por lo tanto falta el célebre testimonio de Juan concerniente a las tres divinas personas, hecho que ya por mucho tiempo era sabido por los críticos.*

16. Al hacer esto, ¿con qué objetivo empezamos y por qué?

17. ¿Qué preguntarán los que creen en la Trinidad si no se han mantenido al día con el conocimiento, y qué se tiene que decir acerca del versículo a que señalan en su Biblia?

* La nota en latín dice: "Exin in antiquissimo codice vaticano, quem hac editione repraesentamus, legitur tantum: οτι τρεις εισιν οι μαρτυρουντες, το πνευμα, και το υδωρ, και το αιμα και οι τρεις εις το εν εισιν. Ει την μαρτυριαν etc. Deest igitur celebre Iohannis de divinis tribus personis testimonium, quae res iamdiu criticis nota erat."—Página 318.

18. ¿Qué confiesa el cardenal Maius acerca de 1 Juan 5:7 en su edición del Manuscrito Vaticano núm. 1209?

[19] Sobre 1 Juan 5:7, el traductor de la Biblia Dr. Edgardo J. Goodspeed dice: "Este versículo no se ha hallado en griego en ningún manuscrito dentro o fuera del Nuevo Testamento antes del siglo trece. No aparece en ningún manuscrito griego de 1 Juan de antes del siglo quince, cuando uno cursivo lo tiene; uno del dieciséis también contiene esa lectura. Estos son los únicos manuscritos griegos del Nuevo Testamento en que se le haya hallado. Pero no aparece en ningún manuscrito griego antiguo o escritor cristiano del griego ni en ninguna versión oriental. . . . Lo desacreditan universalmente eruditos del griego y editores del texto griego del Nuevo Testamento."* De modo que en nuestro examen de los escritos de Juan en cuanto a quiénes son la Palabra o Verbo y Dios, no podemos seguir adelante tomando como base lo que dicen las palabras espurias o falsas de 1 Juan 5:7.

### NACIMIENTO COMO HUMANO EN LA TIERRA

[20] Vino un tiempo en que la Palabra o Verbo salió de la presencia personal de Dios con quien había estado en el principio. Esto fue cuando vino abajo a la Tierra y estuvo entre los hombres. Dice Juan 1:10, 11: "Estaba en el mundo, y el mundo vino a la existencia por medio de él, pero el mundo no lo conoció. Vino a su propio hogar, pero su propio pueblo no lo acogió." Al bajar, ¿hizo la Palabra lo mismo que habían hecho ángeles celestiales, quedarse todavía como persona espiritual pero meramente habiéndose revestido de un cuerpo humano visible y operar por medio de este cuerpo al estar entre los hombres? ¿O llegó a ser la Palabra una mezcla, una entremezcla de lo que es espíritu y lo que es carne? En vez de adivinar en cuanto a ello, dejemos que Juan nos diga:

[21] "Así que la Palabra llegó a ser carne y residió entre nosotros, y tuvimos una vista de su gloria, gloria como la que pertenece a un hijo unigénito por parte de un padre; y él estaba lleno de bondad inmerecida y verdad." (Juan 1:14) Otras traducciones de la Biblia concuerdan en que el Verbo "llegó a ser carne" o "fué hecho carne." (*Mod; Val; HA*) Esto es muy diferente de decir que se revistió de carne como en una materialización o como en una encarnación. Significa que llegó a ser lo que el hombre era—carne y sangre—de modo que fuera uno de nosotros los humanos. Busquemos cuanto busquemos en los escritos de Juan, ni una sola vez hallamos que Juan diga que la Palabra vino a ser un Hombre-Dios, es decir, una combinación de Dios y hombre.

[22] La expresión Hombre-Dios es una invención de los trinitarios y no se encuentra en ningún lugar en toda la Biblia. Lo que la Palabra se llamó a sí mismo cuando estuvo en la Tierra fue "el Hijo del hombre," algo muy diferente de Hombre-Dios. En la ocasión en que por primera vez conoció al judío llamado Natanael, dijo a este judío: "Verán el cielo abierto y los ángeles de Dios ascendiendo y descendiendo al Hijo del hombre." (Juan 1:51) Al fariseo judío Nicodemo dijo: "Así como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así el Hijo del hombre tiene que ser levantado, para que todo el que crea en él pueda tener vida eterna." (Juan 3:14, 15) En los escritos de Juan la expresión "Hijo del hombre" se aplica dieciséis veces a la Palabra. Esto indica que fue por un nacimiento humano en la Tierra que él "llegó a ser carne." El que llegara a ser carne no significaba sino que había cesado de ser una persona espiritual.

[23] Al hacerse carne, la Palabra, que antes

* Citado de la página 557 de *El Nuevo Testamento en Paralelo de Goodspeed—La Traducción Americana y la Versión del Rey Jaime.* Edición de 1943.

19. ¿Qué dice el Dr. E. J. Goodspeed acerca de 1 Juan 5:7, y por lo tanto con qué como base no podemos seguir adelante a examinar las identidades de la Palabra y de Dios?
20, 21. (a) ¿Cuándo salió la Palabra de la presencia personal de Dios, y qué preguntas surgen en cuanto a cómo lo hizo la Palabra? (b) ¿Cómo dice Juan que la Palabra hizo esto, y qué significa esto?
22. En cuanto a su humanidad, ¿qué se llamó a sí mismo la Palabra, y qué significó verdaderamente el que llegara a ser carne?
23, 24. Al hacerse carne, ¿qué se hizo la Palabra a los sentidos del hombre, y con qué palabras informa Juan acerca de su propia experiencia con la Palabra?

era un espíritu invisible, se hizo visible, audible, palpable a los hombres en la Tierra. Así, hombres de carne pudieron estar en comunicación directa con él. El apóstol Juan nos informa su propia experiencia con la Palabra cuando éste existía en la carne, queriendo Juan compartir esa bendición con nosotros. Dice Juan:

[24] "Lo que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos contemplado atentamente y nuestras manos palparon, concerniente a la palabra de vida, (sí, la vida fue puesta de manifiesto, y nosotros hemos visto y estamos dando testimonio e informándoles de la vida eterna que estaba con el Padre y que nos fue puesta de manifiesto,) lo que hemos visto y oído se lo estamos informando también a ustedes, para que ustedes también tengan participación con nosotros. Además, esta participación nuestra es con el Padre y con su Hijo Jesucristo."—1 Juan 1:1-3.

[25] Juan llama a nuestra atención la madre humana de este Hijo del hombre, pero nunca por su nombre personal. Juan nunca habla del Hijo primogénito de ella como "Hijo de María." Juan menciona por nombre a su padre humano por custodia cerca del principio de la narración, cuando Felipe le dice a Natanael: "Hemos hallado a aquel de quien Moisés, en la Ley, y los Profetas escribieron, Jesús, el hijo de José, de Nazaret." (Juan 1:45) Más tarde, después que este Jesús alimentó a cinco mil hombres milagrosamente usando cinco panes y dos pescados, los judíos que trataron de hacer desdeñable la procedencia de Jesús dijeron: "¿No es éste Jesús el hijo de José, cuyo padre y cuya madre conocemos?" (Juan 6:42) Así, aunque Juan menciona a otras mujeres por su nombre María, deja sin nombre a la madre de Jesús. Dondequiera que se le menciona, nunca es como "María," o "Madre," sino siempre como "Mujer."

[26] Por ejemplo, en las últimas palabras que se informa que Jesús habló a ella, cuando él moría como un criminal en un madero en Gólgota mientras su madre terrestre y su amado discípulo Juan miraban, él "dijo a su madre: '¡Mujer, mira! ¡tu hijo!' Entonces dijo al discípulo: '¡Mira! ¡Tu madre!' Y desde esa hora en adelante el discípulo la llevó a su propio hogar." (Juan 19:25-27) Juan no nos dice por cuánto tiempo cuidó de María la madre de Jesús; pero nunca trata de glorificarla o beatificarla, ni siquiera mencionarla, por ser la madre de Jesús.

[27] No obstante, según los que enseñan la Trinidad, cuando "la Palabra llegó a ser carne," María llegó a ser la madre de Dios. Pero puesto que ellos dicen que Dios es una Trinidad, entonces la virgen judía María llegó a ser la madre de meramente una tercera parte de Dios, no "la madre de Dios." Llegó a ser la madre de solo una Persona de Dios, la Persona a quien se pone segunda en la fórmula "Dios Padre, Dios Hijo, y Dios Espíritu Santo." Así que María fue solo la madre de "Dios Hijo"; no fue la madre de "Dios Padre," ni la madre de "Dios Espíritu Santo."

[28] Pero si los católicos romanos y otros insisten en que María fue "la madre de Dios," entonces nos vemos obligados a preguntar: ¿Quién fue el padre de Dios? Si Dios tuvo una madre, ¿quién fue su padre? Así vemos de nuevo que la enseñanza de la Trinidad lleva a lo ridículo.

[29] Además, el apóstol Juan vio en una visión a ciertas criaturas celestiales que le decían a Dios que estaba en su trono: "Santo, santo, santo, es el Señor Dios todopoderoso, el cual era, el cual es, y el cual ha de venir," y a otros que decían: "Digno eres ¡oh Señor Dios nuestro! de recibir la gloria, y el honor, y el poderío, porque tú criaste todas las cosas, y por tu querer subsisten, y fueron criadas." (Apo.

25, 26. (a) ¿Cómo hace referencia Juan al padre terrestre por custodia de Jesús? (b) ¿Cómo habla Juan acerca de la madre humana de Jesús después de llegar a ser custodio de ella?

27, 28. ¿De quién alegan los trinitarios que llegó a ser madre María, y a qué pregunta lleva esto?

29. En Apocalipsis 4:8, 11, ¿cómo describe Juan al Señor Dios, y qué pregunta surge en cuanto a que María lo tuviera en el vientre?

4:8, 11, *TA*) La Biblia dice claramente que los cielos de los cielos no podrían contener al Señor Dios Todopoderoso; y el estupendo templo del rey Salomón en Jerusalén no podía contener al único Señor Dios Todopoderoso. ¿Cómo, entonces, podría una cosa tan microscópica como el óvulo en el vientre de María contener a Dios, de modo que ella llegara a ser "la madre de Dios"? Por lo tanto, seamos cuidadosos en cuanto a lo que enseñamos para que no le restemos grandeza a Dios.

### SU LUGAR DE NACIMIENTO

30 Entre los judíos surgió un debate en cuanto al lugar de nacimiento de Jesús que venía de Nazaret de la provincia de Galilea. Los judíos en general no sabían que él había nacido en Belén. Por lo tanto Juan nos dice: "Otros decían: 'Este es el Cristo.' Pero algunos decían: 'El Cristo realmente no viene de Galilea, ¿verdad? ¿No ha dicho la Escritura que el Cristo viene de la prole de David, y de Belén la aldea donde David solía estar?' Por lo tanto se desarrolló una división en cuanto a él entre la muchedumbre." (Juan 7:41-43) No obstante, cuando Jesús hizo su entrada triunfal en Jerusalén en la primavera de A.C. 33, hubo muchos judíos dispuestos a aclamarlo como el Rey prometido por Dios, el Hijo del rey David de Belén. Juan 12:12-15 nos dice:

31 "El día siguiente la grande muchedumbre que había venido a la fiesta, al enterarse de que Jesús venía a Jerusalén, tomó ramas de palmas y salió a su encuentro. Y comenzaron a gritar: '¡Salva, te rogamos! ¡Bendito el que viene en el nombre de Jehová, aun el rey de Israel!' Pero cuando Jesús hubo encontrado un asno joven, se sentó en él, exactamente como está escrito [en Zacarías 9:9]: 'No temas, hija de Sion. ¡Mira! Tu rey viene, sentado sobre un pollino de asna.' "—Vea el Salmo 118:25, 26.

30, 31. (a) ¿Qué pregunta surgió entre los judíos acerca de este Jesús que aparentemente venía de Nazaret de Galilea? (b) Al hacer Jesús su entrada triunfal en Jerusalén, ¿cómo sugirió la grande muchedumbre su lugar de nacimiento?

32 Sin embargo, tres años antes de esto, cuando Jesús empezó su carrera pública en el país de Israel, Natanael reconoció que Jesús estaba conectado con el rey David, diciéndole: "Rabí, tú eres el Hijo de Dios, tú eres Rey de Israel." (Juan 1:49) Y en la visión que se le dio al apóstol Juan las conexiones de Jesús con la realeza reciben énfasis varias veces. En Apocalipsis 3:7 Jesús mismo dice: "Estas son las cosas que dice el que es santo, el que es verdadero, el que tiene la llave de David." En Apocalipsis 5:5 una persona de edad dice de Jesús: "¡Mira! El León que es de la tribu de Judá, la raíz de David, ha vencido." Finalmente, en Apocalipsis 22:16, leemos: "Yo, Jesús, envié mi ángel para darles testimonio de estas cosas para las congregaciones. Yo soy la raíz y la prole de David, y la estrella resplandeciente de la mañana." Aunque Jesús en la Tierra habló de sí como "Jesús el nazareno," en realidad había nacido en el pueblo nativo del rey David, Belén, pero meramente había sido criado en Nazaret. (Juan 18:5-7; 19:19) Allí José su custodio fue considerado su padre. Su antepasado David tuvo un reino terrestre; pero el reino celestial de Jesús es algo más grandioso y más provechoso para toda la humanidad.

33 El que era la Palabra o el Verbo pasó solo un tiempo corto entre los hombres, menos de treinta y cinco años desde que fue concebido en el vientre de la virgen judía que descendió del rey David. Como vierte Juan 1:14 *Una Traducción Americana:* "De modo que la Palabra se hizo carne y sangre y vivió por algún tiempo entre nosotros." Los clérigos que creen en una encarnación y en un Hombre-Dios llaman atención al hecho de que el verbo griego que se traduce "vivió por algún tiempo" tiene su raíz en la palabra que significa

32. (a) ¿Cómo indicó Natanael que Jesús estaba conectado con la realeza? (b) En Apocalipsis, ¿cómo indicó Jesús que estaba conectado con la realeza, y qué comparación existirá entre su reino y el de su antepasado? 33, 34. (a) ¿Cómo arguyen los clérigos que la fraseología de Juan 1:14 implica una encarnación de la Palabra? (b) ¿Qué arguye el uso por Pedro de la palabra clave, junto con los usos que se hacen de ella en otros lugares?

"tienda" o "tabernáculo." En realidad, así es como el Dr. Roberto Young vierte la expresión, traduciéndola: "Y la Palabra llegó a ser carne, y sí estuvo en tabernáculo entre nosotros." Puesto que los que acampan moran en una tienda de campaña, los clérigos afirman que Jesús era todavía persona espiritual y meramente estaba en tabernáculo en un cuerpo de carne y por lo tanto era una encarnación, un Hombre-Dios. No obstante, el apóstol Pedro usó una expresión parecida acerca de sí mismo, diciendo: "Pues tengo por deber, mientras habito en esta tienda, estimularos con mis amonestaciones, considerando que pronto veré abatida mi tienda." (2 Ped. 1:13, 14, *NC*) Ciertamente que por esas palabras Pedro no quiso decir que él mismo era una encarnación. Pedro quiso decir que él meramente iba a residir por un poco de tiempo más en la Tierra como criatura de carne.

[34] La misma palabra griega que se usa en Juan 1:14 se usa también en cuanto a otras personas que no son encarnaciones, en Apocalipsis 12:12; 13:6. Así pues, las palabras de Juan 1:14 no apoyan la teoría de encarnación.

PARTE 2

EL APOSTOL Juan abrió su narración, diciendo: "En el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios." Con esto él no quiso decir el principio del ministerio público de Jesús en la Tierra hace diecinueve siglos. Quiso decir que la Palabra o Verbo tuvo una existencia prehumana, mucho antes de que 'llegara a ser carne' en la Tierra. Juan hace claro esto en toda su narración. Más de un mes después de haberse bautizado Jesús en el río Jordán, Juan el Bautista llamó atención a Jesús y a su vida anterior, diciendo: "¡Vean, el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo! Este es aquel de quien dije: Detrás de mí viene un hombre que se me ha adelantado, porque existió antes de mí. Ni siquiera yo le conocía, pero la razón por la cual yo vine bautizando en agua fue para que él fuera hecho manifiesto a Israel."—Juan 1:29-31.

35, 36. (a) ¿A qué existencia se refiere Juan 1:1, y qué hombre fue el primero en llamar atención a ésta? (b) ¿Cómo fue Jesús un hombre que vino después de Juan y sin embargo que existió antes que él, y a qué se refirió el que Juan lo llamara el Cordero de Dios?

[36] Juan el Bautista nació como seis meses antes de que la Palabra 'llegara a ser carne' o naciera como el Hijo de la virgen judía. Por esa razón Juan dijo con referencia a Jesús: "Detrás de mí viene un hombre." Pero ahora, debido a lo que le pasó a Jesús después que Juan lo bautizó, Juan podía llamar a Jesús "un hombre que se me ha adelantado." De modo que cuando Juan dijo de Jesús: "Existió antes de mí," Juan debe haber querido decir que Jesús tuvo una existencia prehumana. Juan también señaló al hecho de que Jesús había de llegar a ser un sacrificio a Dios, porque en el antiguo Israel los sacerdotes judíos sacrificaban diariamente corderos a Dios. Para que Jesús como el "Cordero de Dios" quitara el pecado del mundo, su sangre tendría que fluir en sacrificio, porque sin el derramamiento de la sangre de una víctima inocente no se podía obtener de Dios perdón de pecados.—Heb. 9:22.

37 En varias ocasiones Jesús mismo testificó de su propia existencia en el cielo antes de llegar a ser carne en la Tierra. Así, Jesús pudo hablar acerca de "cosas celestiales," porque, como le dijo Jesús al gobernante judío Nicodemo, "ningún hombre ha subido al cielo sino el que descendió del cielo, el Hijo del hombre."—Juan 3:12, 13.

38 Jesús habló de sí mismo como maná simbólico procedente del cielo y dijo a los judíos: "Moisés no les dio el pan del cielo, pero mi Padre sí les da el verdadero pan del cielo. Pues el pan de Dios es el que baja del cielo y da vida al mundo." "He descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad de aquel que me envió." "Yo soy el pan vivo que descendió del cielo; si alguno come de este pan vivirá para siempre; y, de hecho, el pan que yo daré es mi carne a favor de la vida del mundo." "También el que me come, aun ése vivirá a causa de mí. Este es el pan que descendió del cielo." Muchos judíos murmuraron ante esos dichos de Jesús, y por lo tanto él los sorprendió aun más cuando dijo: "¿Esto los hace tropezar? ¿Qué, por consiguiente, si contemplaran al Hijo del hombre ascendiendo a donde estaba antes?"—Juan 6:32, 33, 38, 51, 57, 58, 61, 62.

39 Así pues, más tarde, cuando Jesús habló a los judíos incrédulos en cuanto a irse, dijo: "Ustedes son de las regiones de abajo; yo soy de las regiones de arriba. Ustedes proceden de este mundo; yo no procedo de este mundo." "Si Dios fuera su Padre, ustedes me amarían, porque de Dios salí y estoy aquí. Tampoco he venido de modo alguno de mi propia iniciativa, sino que Ese me envió." (Juan 8:23, 42) Por esa razón Jesús pudo orar a Dios y decir a oídos de sus fieles apóstoles:

40 "Padre, glorifícame al lado tuyo con la gloria que tenía al lado tuyo antes de que el mundo [de la humanidad] fuera. Además yo ya no estoy en el mundo, pero ellos están en el mundo y yo vengo a ti. Padre Santo, vigílalos debido a tu propio nombre que me has dado a mí, para que ellos puedan ser uno así como somos nosotros. . . . Deseo que, donde yo esté, ellos también estén conmigo, para que vean mi gloria que tú me has dado, porque tú me amaste antes de la fundación del mundo."—Juan 17:5, 11, 24.

41 Arriba en el cielo Jesús, como la Palabra o Verbo o Logos, había tenido gloria al lado de su Padre y había sido amado por el Padre. Esto fue antes de que el mundo fuera. El apóstol Juan oyó esas palabras de Jesús, y por eso Juan podía correctamente comentar como sigue: "El que de arriba viene está por encima de todos los demás. El que es de la tierra es de la tierra y habla de cosas de la tierra. El que del cielo viene está por encima de todos los demás. Lo que ha visto y oído, de esto da testimonio." (Juan 3:31, 32) No hay duda de que Jesús tuvo vida prehumana. Como la Palabra o el Verbo había estado con Dios "en el principio."

### LO QUE LO LLAMARON JUDÍOS CREYENTES

42 Cuando estuvo en la Tierra, Jesucristo llamó y escogió doce apóstoles. Estos eran todos judíos por nacimiento y fueron criados en la religión de los judíos o en el judaísmo de modo que creyeran en un solo Dios, Jehová. (Gál. 1:13, 14, *Val*) ¿Les habló Jesús como Maestro acerca de una Trinidad? ¿Los convirtió él a creer en una Trinidad de la cual él mismo fuera la Segunda Persona o "Dios Hijo"? ¿Llegaron los apóstoles y otros discípulos a considerar a Jesús como "Dios Hijo" y a llamarlo así? ¿Qué lo llamaron? Veamos lo que informa Juan.

43 Después que Jesús se bautizó, Juan el Bautista presentó a Jesús sus propios discípulos. Dios envió a Juan a bautizar, y Dios le dijo a Juan qué esperar. Entonces,

37. ¿Por qué pudo Jesús hablar a Nicodemo acerca de cosas celestiales?
38. ¿Cómo, al hablar acerca del maná, testificó Jesús de su existencia previa en el cielo?
39, 40. (a) En otra ocasión Jesús se describió como siendo ¿de dónde? (b) Así pues, ¿qué pudo pedirle Jesús a Dios en oración?
41. ¿De qué, por lo tanto, habló y dio testimonio El que vino de arriba?
42. ¿En quién creían los doce antes de que Jesús los llamara a ser apóstoles, y por lo tanto, ¿qué preguntas surgen en cuanto a esto?
43, 44. Después que Juan bautizó a Jesús, ¿de qué hecho dio testimonio Juan acerca de él?

¿cómo se refirió Juan a Jesús ya bautizado al presentarle a los judíos que eran los propios discípulos de Juan?

44 Para hallar la respuesta leamos Juan 1:32-34: "Juan también dio testimonio, diciendo: 'Vi el espíritu descendiendo del cielo como una paloma, y permaneció sobre él. Ni siquiera yo lo conocía, pero El mismo que me envió a bautizar en agua me dijo: "Quienquiera que sea sobre quien tú veas descendiendo el espíritu y permaneciendo, éste es el que bautiza en espíritu santo." Y lo he visto y he dado testimonio de que éste es el Hijo de Dios.' "

45 Juan el Bautista mismo estuvo lleno de espíritu santo desde el vientre de su madre. ¿Dio Juan testimonio de que Jesús fuera Jehová o de que Jesús fuera Dios? ¡No! Juan el Bautista dijo a sus propios discípulos: "Este es el Hijo de Dios." Juan no dijo "Dios Hijo," sino "el Hijo de Dios," que es una expresión que significa algo completamente diferente. Juan no esperaba que Jehová Dios viniera a él a ser bautizado en agua. Juan esperaba al que habría de llegar a ser el Cristo, el Mesías, o Ungido, el que Dios ungiría con espíritu santo. Y por lo tanto Juan no dejaba que nadie pensara que él mismo era Cristo. Dijo a sus discípulos: "Ustedes mismos me dan testimonio de que dije: Yo no soy el Cristo, pero, he sido enviado delante de aquél. . . . Ese debe seguir aumentando, pero yo debo seguir menguando." (Juan 3:28-30) Por lo que Juan vio sabía que Jesús era el Cristo, el Ungido de Dios.

46 Juan el Bautista enseñó a sus discípulos y se los pasó a Jesucristo para que lo siguieran como el "Hijo de Dios." ¿Cambiaron de opinión acerca de Jesús estos discípulos después de oírlo y observarlo y estar con él? ¿Qué lo llamaron estos discípulos, desde el primero hasta el último? Cuando Jesús se encontró por primera vez con Natanael y lo asombró por su poder de presciencia, "Natanael le contestó: 'Rabí, tú eres el Hijo de Dios, tú eres Rey de Israel.' " (Juan 1:49) En 1 Juan 4:15; 5:5, el apóstol dice: "Cualquiera que confiesa que Jesucristo es el Hijo de Dios, Dios permanece en unión con ése y él en unión con Dios." "¿Quién es el que vence al mundo sino el que tiene fe en que Jesús es el Hijo de Dios?" En 2 Juan 3 él habla de "paz de Dios el Padre y de Jesucristo el Hijo del Padre."

47 Antes de resucitar a Lázaro, que había estado muerto por cuatro días, Jesús le preguntó a Marta la hermana de Lázaro si ella creía lo que él acababa de decir. Respondiendo, Marta dijo: "Sí, Señor; he creído que tú eres el Cristo el Hijo de Dios, El que viene al mundo." (Juan 11:27) Notable aun es el testimonio de los enemigos sedientos de sangre de Jesús. Cuando el gobernador romano quiso pasar a los judíos el trabajo desagradable de la ejecución puesto que él mismo no había hallado falta en Jesús, los judíos le contestaron al gobernador: "Nosotros tenemos una ley, y de acuerdo con la ley él debería morir, porque se hizo el hijo de Dios." (Juan 19:7) Así, todos, Juan el Bautista, los apóstoles de Jesús, Marta la hermana de Lázaro, y hasta los enemigos concordaron en su testimonio de que Jesús era "el Hijo de Dios." ¡No Dios mismo!

48 Cuando Juan el Bautista explicó por qué él tenía que menguar en cuanto a tener discípulos pero Jesús debería aumentar en el número de seguidores bautizados, Juan representó a Jesús como un novio. Juan dijo: "El que tiene la novia es el novio. Sin embargo, el amigo del novio, cuando está allí y lo oye, tiene mucho gozo a causa de la voz del novio. Por lo tanto este gozo mío se ha hecho pleno." (Juan 3:29) Juan tuvo mucho gozo en pasar discípulos bautizados a Jesucristo.

49 Puesto que Jesús es el Novio, hablando simbólicamente, entonces todo el grupo de sus seguidores bautizados y ungidos debe

45. ¿A quién esperaba Juan que viniera a él a bautizarse, y qué, por lo tanto, negó Juan que él fuera?
46. Después que Juan le pasó sus discípulos a Jesús, ¿qué muestra si ellos cambiaron de opinión o no acerca de lo que Juan dijo que Jesús era?

47. ¿Qué dijo Marta que era lo que creía de Jesús, y qué dijeron sus enemigos que era la razón por la cual Jesús merecía morir según la ley de ellos?
48, 49. (a) ¿Qué comparación hizo Juan en cuanto a pasar gozosamente sus discípulos a Jesús? (b) ¿Con quién espera casarse la Novia?

ser su Novia. La esperanza de éstos es unirse al Señor Jesucristo como Novio de ellos en el cielo. No están esperando casarse con Dios, lo cual sería el caso si Dios fuera una Trinidad. Tampoco están esperando casarse con alguna Persona particular de tal Trinidad, a saber, la Segunda Persona de la Trinidad, el llamado Dios Hijo. No pueden imaginarse el casarse con una Trinidad o aun con una tercera parte de esta Trinidad. Las Santas Escrituras inspiradas no enseñan tal cosa, ¡como alguien que se casara con hermanos siameses!

[50] Jesucristo el Novio no se casa con toda la familia humana que consta de miles de millones de personas, sino solo con un número limitado tomado de la familia humana. En Apocalipsis el apóstol Juan tuvo una visión del Novio y la Novia juntos en el local celestial de gobierno, llamado el monte Sion, según se prefiguró por el monte Sion de Jerusalén donde el rey David gobernaba. Juan dice: "Y yo vi, y ¡mire! el Cordero de pie sobre el monte de Sion, y con él ciento cuarenta y cuatro mil teniendo su nombre y el nombre de su Padre escrito en sus frentes. . . . Y cantan como si fuera un nuevo cántico ante el trono y ante las cuatro criaturas vivientes y las personas de mayor edad; y nadie pudo aprender ese cántico aparte de los ciento cuarenta y cuatro mil, que se han comprado de la tierra. Estos son los que no se contaminaron con mujeres; en realidad, son vírgenes. Estos son los que persisten en seguir al Cordero no importa dónde vaya. Estos fueron comprados de entre la humanidad como primicias para Dios y para el Cordero."—Apo. 14:1-4.

[51] Así, a la clase de la Novia se le representa como una clase virgen, personas que no se han contaminado con personas u organizaciones que son culpables de adulterio espiritual por hacerse amigas de este mundo inmoral. Tienen el nombre de su Novio y el de su Padre escrito en sus frentes, pero no tienen ningún otro nombre, ningún nombre de alguna tercera Persona de una Trinidad llamada Dios Espíritu Santo. La clase de la Novia de 144,000 miembros ha sido sacada de la Tierra para el cielo, sí, sacada de entre la humanidad de carne y sangre para vida eterna como criaturas espirituales. ¿Cómo? Al ser comprados por el sacrificio de su Novio, "el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo."

[52] Son como primicias o primeros frutos que los israelitas sacaban de sus cosechas y ofrecían a Jehová Dios por medio de sus siervos del templo, como en el día de Pentecostés cuando el sumo sacerdote presentaba a Dios dos panes de trigo con levadura "como primicias maduras para Jehová." (Lev. 23:15-20) Puesto que los de la clase de la Novia son solo "primicias para Dios y para el Cordero," debe haber un número mucho mayor de personas de la humanidad que serán salvadas para disfrutar de vida eterna, no en el cielo, sino en la Tierra. ¿Por qué? Porque el Cordero de Dios quita el "pecado del mundo" y no meramente el de su clase de la Novia.—Juan 1:29; 1 Juan 2:1, 2.

[53] El apóstol Juan no nos deja dudas en cuanto a con quién se casa en el cielo la clase de la Novia, la congregación cristiana ungida. En Apocalipsis 19:6-9, Juan escribe: "Y oí como si fuese el estruendo de una gran multitud, y como si fuese el estruendo de muchas aguas, y como si fuese el estruendo de poderosos truenos, que decían: ¡Aleluya; porque reina el Señor Dios Todopoderoso! ¡Regocijémonos, y cantemos con júbilo, y démosle gloria! porque han llegado las bodas del Cordero, y su esposa se ha preparado. Y a ella le fué dado que se vistiese de lino fino blanco, resplandeciente y puro: porque el lino fino blanco es la perfecta justicia de los santos. Y él me dijo: Escribe: ¡Bienaventurados aquellos que han sido llamados a la cena de las

50. ¿Con quién se casa el Novio, y cuántos muestra el Apocalipsis?
51. ¿Cómo es virgen, marcada en la frente y comprada la clase de la Novia?
52. ¿Cómo es la clase de la Novia como "primicias para Dios," y qué significa este hecho para la humanidad en general?
53, 54. Según Apocalipsis 19:6-9, ¿de quién son las bodas, a quién pertenece la Novia, y para quién es la cena de bodas?

bodas del Cordero! Y díjome: Estas son verdaderas palabras de Dios."—*Mod.*

54 Las bodas son las del Cordero de Dios, no las bodas del Señor Dios Todopoderoso. La Novia es la Novia del Cordero de Dios, no la Novia de Dios Todopoderoso. La cena de bodas es la del Cordero de Dios; y las parábolas proféticas de Jesús indican que es su Padre, el Señor Dios Todopoderoso, quien prepara la cena de bodas para el Cordero, su Hijo.

55 Pocos versículos después, en Apocalipsis 19:11-16, el apóstol Juan identifica al Cordero de Dios como siendo la Palabra o Verbo, pues Juan ve al Cordero cabalgando a batalla contra los enemigos de su Padre. Juan lo describe, diciendo: "Vestía una ropa rociada de sangre; y su nombre es el Verbo de Dios. . . . Y en su vestidura y sobre su muslo tiene este nombre escrito: Rey de los reyes, y Señor de los Señores." (*Mod*) Así que sus 144,000 fieles seguidores llegan a ser la Novia del Verbo de Dios, no la Novia de Dios.

56 Otra vez se muestra a los casados en la visión que se da después, que Juan describe, diciendo: "Vi también la santa ciudad, la Nueva Jerusalén, descendiendo del cielo desde Dios y preparada como una novia adornada para su esposo. Y vino uno de los siete ángeles que tenían los siete tazones que estaban llenos de las últimas siete plagas, y habló conmigo y dijo: 'Ven acá, te voy a mostrar la novia, la esposa del Cordero.' De modo que me llevó bajo el poder del espíritu a una grande y elevada montaña, y me mostró la santa ciudad Jerusalén descendiendo del cielo desde Dios y teniendo la gloria de Dios. . . . El muro de la ciudad también tenía doce piedras de fundamento, y en ellas los doce nombres de los doce apóstoles del Cordero. Y no vi templo en ella, porque Jehová Dios el Todopoderoso es su templo, también el Cordero lo es. Y la ciudad no necesita sol ni luna que brillen sobre ella, porque la gloria de Dios la iluminaba, y su lámpara era el Cordero."—Apo. 21:2, 9-11, 14, 22, 23.

57 Siempre se nos muestra que se hace una diferencia entre el Cordero y el Señor Dios Todopoderoso, y que es con el Cordero que la Novia de 144,000 miembros se casa. Es esposa del Cordero lo que ella llega a ser. Si hubiera tal cosa como la Trinidad, entonces los 144,000 no podrían evitar casarse con Dios en una de sus Personas y así llegar a ser uno con Dios. Pero la Biblia no enseña esto.

### IDENTIFICACIÓN PROPIA

58 Para provecho de la clase de la Novia Juan el Bautista identificó al Novio como el Cordero de Dios. ¿Cómo, sin embargo, se identificó el Novio mismo a su clase de la Novia y a otros? ¿Qué relación afirmó él que tenía con Dios? ¿Alegó alguna vez ser más que lo que Juan el Bautista declaró que él era, a saber, el Hijo de Dios? En contestación escuche primero estas muy amadas palabras de Jesucristo a Nicodemo: "Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado á su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. Porque no envió Dios á su Hijo al mundo para que condene al mundo, mas para que el mundo sea salvo por él. El que en él cree, no es condenado; mas el que no cree, ya es condenado, porque no creyó en el nombre del unigénito Hijo de Dios."—Juan 3:16-18, *Val.*

59 En cierta ocasión Jesús curó a un hombre que era ciego de nacimiento. Según varias versiones de la Biblia, Jesús después le dijo: "¿Crees tú en el Hijo de Dios?" El hombre contestó: "¿Quién es, Señor, para que crea en él?" Jesús respondió: "Y le has visto, y el que habla contigo, él es." Jesús no le pidió al hombre que creyese que él, Jesús, era más que el Hijo de Dios. El hombre confesó creer solo eso.—Juan 9:35-37, *Val; Mod; TA; HA; VA; Dy; Lamsa; Murdock.*

55. Apocalipsis 19:11-16 identifica al Cordero de Dios como siendo ¿quién? y, por lo tanto, ¿la Novia de quién llegan a ser los 144,000?
56, 57. En Apocalipsis 21, ¿entre quiénes vemos que se hace una diferencia en conexión con la clase de la Novia, y cómo?
58. En su discurso a Nicodemo, ¿quién afirmó Jesús que él era?
59. Después que Jesús curó al hombre que nació ciego, ¿quién confesó el hombre creer que Jesús era?

[60] Antes de ir al pueblo de Betania para bien de su amigo enfermo Lázaro, Jesús dijo a sus apóstoles: "Esta enfermedad no es con muerte como objetivo, sino que es para la gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por medio de ella." Antes de que Jesús llegara a la tumba donde Lázaro ahora yacía muerto, Marta la hermana de Lázaro confesó que creía lo que Jesús afirmaba que él era, como dijo ella: "Sí, Señor; he creído que tú eres el Cristo el Hijo de Dios, El que viene al mundo."—Juan 11:4, 27.

[61] Aun en el cielo Jesús glorificado habla de sí mismo como el Hijo de Dios. En Apocalipsis 2:18, al enviar un mensaje a la congregación cristiana de la ciudad de Tiatira, el glorioso Jesús le dice a Juan: "Al ángel de la congregación de Tiatira escribe: Estas son las cosas que dice el Hijo de Dios, . . . Y al que venza y que observe mis hechos aun hasta el fin le daré autoridad sobre las naciones, y pastoreará a la gente con una vara de hierro de modo que sean quebrantadas como vasijas de barro, así como yo he recibido de mi Padre."—Apo. 2:18, 26, 27.

[62] Sobre la base de esta relación a Dios, Jesús se dirigió a Dios como un hijo lo haría y oró: "Padre, la hora ha llegado; glorifica a tu hijo, para que tu hijo te glorifique a ti, así como le has dado autoridad sobre toda carne, para que, con respecto a todo el número que le has dado, él les dé vida eterna. Esto significa vida eterna, el que ellos adquieran conocimiento de ti, el único Dios verdadero, y de aquel a quien tú has enviado, Jesucristo." (Juan 17:1-3) Así, Jesús no afirmó ser "el único Dios verdadero."

[63] Al decir esto, ¿no nos estamos olvidando de Juan 10:31-39, según lo cual los judíos querían apedrear a Jesús por decir: "Yo y el Padre somos uno"? No, no lo estamos olvidando. Los judíos, quienes creían en el un solo Dios cuyo nombre es Jehová, allí querían apedrear a Jesús. ¿Por qué? No porque él enseñara tal cosa como una Trinidad y que él fuera una tercera parte de ella, sino porque habló de sí mismo como el Hijo de Dios, el Hijo del Dios de ellos, Jehová. Jesús les dijo mientras tenían las piedras en las manos: "Muchas buenas obras, de parte de mi Padre, les he mostrado; ¿por cuál de ellas me apedrean?" Los judíos replicaron: "No es por buena obra que te apedreamos, sino por blasfemia, porque tú, un hombre, te haces dios." (*Torrey*) Jesús entonces refirió a los judíos a sus propias Santas Escrituras, al Salmo 82:6, y dijo: "¿No está escrito en su ley: He dicho: Sois dioses? Si Dios dijo, que aquellos a quienes hablaba eran dioses (y la escritura no puede ser anulada), ¿acusáis vosotros de blasfemia al que el Padre consagró y envió al mundo, porque dije: Soy el Hijo de Dios? Si no hago las obras de mi Padre, no me creáis; pero si las hago, aun si no me creéis a mí, creed las obras, para que percibáis y entendáis que el Padre está en mí, y yo en el Padre." —*Torrey*.

[64] El argumento mismo de Jesús aquí prueba que él no alegó ser Dios. Si él hubiese afirmado que era Dios, entonces los judíos hubieran tenido razón al apedrearlo por blasfemia. Pero Jesús afirma que él alegó ser menos que Dios. Para probar esto, Jesús les citó del Salmo 82, los versículos 1, 2, 6, 7 (*Val*) del cual dicen: "Dios [*Elohim*] está en la reunión de los dioses; en medio de los dioses [*elohim*] juzga. ¿Hasta cuándo juzgaréis injustamente, y aceptaréis las personas de los impíos? . . . Yo dije: Vosotros sois dioses [*elohim*], e hijos todos vosotros del Altísimo. Empero como hombres moriréis, y caeréis como cualquiera de los tiranos." En este salmo el Dios Altísimo habla a jueces injustos de la Tierra, meros hombres, y los llama "dio-

60. Antes de resucitar a Lázaro, ¿quién dijo él que había de ser glorificado, y después de eso quién dijo Marta que ella creía que Jesús era?
61. Al enviar un mensaje a la congregación de Tiatira, Jesús habló de sí mismo diciendo que era ¿quién?
62. En oración, Jesús habló de estar ¿en qué relación con Dios?
63. ¿Por qué querían apedrear a Jesús los judíos, y qué citó Jesús de los Salmos para mostrar si estaban justificados o no al querer eso?
64. (a) ¿Qué afirmó Jesús allí que él era? (b) ¿Quiénes fueron aquellos a quienes el Salmo 82 se dirigió como "dioses"?

ses," o *elohim* en hebreo, y les dice que corrijan su práctica jurídica. Debido a que esos jueces no cumplen bien su deber, se hace necesario que el Dios Altísimo se levante y juzgue a los pueblos de la Tierra.

65 El que se les llame "dioses" no salvará a estos jueces; tampoco el que se consideren 'hijos del Altísimo' o hijos de Dios. Eso no les da inmortalidad. Todavía son mortales y morirán exactamente como los otros hombres. Caerán en muerte exactamente como otros tiranos judiciales de la Tierra, y esto por la ejecución del juicio de Dios. La palabra de Dios vino contra ellos en juicio adverso. Fueron dioses humanos como éstos, entre los judíos, quienes hicieron que Jesús recibiera muerte a manos de los romanos.—Exo. 22:28, *Val; TA.*

66 Jesús les dijo a los que querían apedrearlo que él no había afirmado ser Dios o un dios, aunque el Salmo 82:6 había llamado a algunos hombres, a algunos jueces israelitas, "dioses." Jesús había estado hablando a los judíos acerca de que Dios era su Padre, lo que querría decir que él, Jesús, era el Hijo de Dios. Jesús les dijo: "Nadie las arrebatará [a mis ovejas] de mi mano. Lo que mi Padre me ha dado es algo mayor que todas las otras cosas, y nadie puede arrebatarlas de la mano del Padre. Yo y el Padre somos uno."

67 Después que Jesús dijo eso, su mismo argumento que siguió probó que él no estaba afirmando que era Dios, ni estaba diciendo que él y su Padre celestial eran un solo Dios, un Dios trinitario en que él y su Padre fueran dos Personas junto con una tercera Persona, "Dios Espíritu Santo." Jesús no dijo: Yo y el Padre y el Espíritu Santo somos uno. No mencionó a ningún "Espíritu Santo."—Juan 10:28-30.

68 Jesús arguyó que su declaración: "Yo y el Padre somos uno," no significaba que él afirmaba ser Dios. ¿Por qué? Porque Jesús les dijo a aquellos judíos que él se estaba llamando menos que Dios su Padre. Les dijo a aquellos judíos que su propia ley en el Salmo 82:6 llamaba "dioses" a los hombres contra los cuales venía en crítica la palabra de Dios, y que los judíos no podían anular este texto que daba el título de "dioses" a jueces humanos; tampoco podían negar que este texto decía esto, y no podían sacar este texto de las Escrituras inspiradas. Y sin embargo, cuando Jesucristo, que ejecutó tantas obras maravillosas y buenas entre los judíos, habló acerca de Dios como su Padre y habló de sí mismo como meramente el Hijo de Dios, dijeron que él blasfemaba y estuvieron dispuestos a apedrearlo como blasfemador. Aun así él era más que aquellos hombres a quienes el Salmo 82 había llamado "dioses," porque él, Jesús, era el que el Padre celestial había santificado y enviado al mundo. Si no era blasfemia el que Asaf compusiera un salmo en que llamara "dioses" a jueces humanos de Israel, entonces era mucho menos blasfemia el que Jesús hablara de sí como meramente el Hijo de Dios y no como un dios.—Salmo 82, *sobrescripto.*

69 Así, ni una sola vez en la materia anterior tomada de los escritos de Juan hemos hallado que Jesucristo se llamara Dios a sí mismo o que dejara que otros hablaran de él como Dios. Pero, ¡ah! dirán los trinitarios, todavía no se han considerado todos los textos pertinentes de los escritos de Juan, textos que seguramente probarían que Jesús sí habló de sí mismo como si fuera Dios y dejaba que se dirigieran a él como Dios, y éstos probarían que las muchas traducciones de la Biblia están en lo correcto al vertir Juan 1:1 de modo que diga: "Y el Verbo era Dios." Por lo tanto, en las siguientes tres partes de este artículo sobre "El Verbo" trataremos esos textos. Unase el lector a nosotros en la consideración de éstos.

---

65. A pesar de ser "dioses," ¿qué les pasará a esos jueces, y por la muerte de quién fueron responsables "dioses" judíos de esa clase?

66, 67. ¿Qué no afirmó ser Jesús, y qué no les dijo a los judíos acerca de su Padre y de sí mismo?

68. Usando Salmo 82:6, ¿cómo probó Jesús que él no afirmaba ser Dios por decir: "Yo y el Padre somos uno"?

69. (a) En la materia tomada hasta ahora de los escritos de Juan, ¿qué no hemos hallado acerca de Jesucristo? (b) ¿Por qué se invita al lector a unirse a nosotros en la consideración de más materia de los escritos de Juan?

# Testificando en la escuela

### LECCIONES DE IDIOMA

Los padres de una jovencita que está en su cuarto año de escuela en Nueva York escriben esta experiencia: "La clase había estado estudiando idiomas y cómo comenzaron los distintos idiomas. Se le asignó a la clase que escribiera informes sobre el tema de cómo comenzaron los idiomas. El resto de los niños de la clase agotaron el material que se hallaba en la enciclopedia, pero nuestra hija, de su estudio de la Biblia, supo dónde conseguir los hechos verdaderos. Escribió una composición explicando lo que sucedió al tiempo de la edificación de la torre de Babel. Además, obtuvo del siervo de literatura el folleto *'Estas buenas nuevas del reino'* en cincuenta idiomas, y los llevó a clase como una ilustración. La maestra quedó tan impresionada con la composición y los distintos idiomas ilustrados por los folletos que hizo un cuadro de exhibición y puso todos los folletos allí. De este modo, durante varias semanas, el folleto *Buenas nuevas,* en todos sus idiomas, estuvo a plena vista en el aula. La maestra le dijo que le daría la calificación más alta posible—A superior—por compartir con otros lo que había aprendido."

### SERMON EN LA CLASE

Un joven Testigo de Georgia, EE. UU., relata esta experiencia: "Un día cuando no tuvimos que cambiar de clases, decidí que repasaría mi sermón. Busqué a mis amigos, que también son testigos de Jehová. Mientras presentaba el sermón '¿Quiénes son los testigos de Jehová?' la maestra me interrumpió y dijo: 'Eso es interesante. Me gusta oírlo. ¿Quieres presentarlo a toda la clase?' De modo que presentamos ese sermón a toda la clase. La maestra disfrutó mucho del mismo y los alumnos también. Obtuve una suscripción de uno de mis condiscípulos."

### CERTAMEN

La siguiente experiencia viene del Canadá: "Cada año en la mayoría de las escuelas se celebra un certamen de oratoria. De cada clase de inglés de uno a tres entran en las competencias semifinales. Cinco entonces se escojen para las finales. Fui uno de los que debía ir a las semifinales. Se nos dijo que presentásemos nuestro discurso sobre el tema 'Las cosas que quisiéramos ver cambiar.' Escogí 'Odio en amor.' Dos años antes no había pasado las semifinales, pero para sorpresa mía y el gozo de otro hermano y el mío propio, nos encontramos en las finales." Y salieron al frente, en posiciones de primero y segundo y usando la ocasión para dar un buen testimonio. Lo que más les ayudó, dice el primero, fue la escuela del ministerio.

### EL ENSAYO SOBRE LA VOCACION

Un Testigo de catorce años de edad relató esta experiencia en Milwaukee: "Mi asignación de deberes para el fin de semana fue escribir sobre 'Mi vocación para la vida después de la graduación de la escuela secundaria.' Inmediatamente vi la oportunidad de dar un testimonio. En mi ensayo expliqué quiénes son los testigos de Jehová, la obra que hacen y que es mi deseo llegar a ser miembro de la familia de la oficina principal de la Sociedad Watch Tower Bible and Tract en Brooklyn, Nueva York. Así que mi primer paso después de la graduación será presentar mi solicitud para ese servicio. Entregué la composición al maestro. Posteriormente me la devolvió, y bajo una S superior en rojo había escrito: 'Disfruté mucho de su composición, y ahora puedo apreciar la obra de los testigos de Jehová. Estaba escrito muy sincera y seriamente, y estoy muy satisfecho de tenerlo a usted . . . en mi clase.' "

### SE LE CONTESTAN LAS PREGUNTAS AL MAESTRO

Una niña dice de su escuela en Alabama en la cual hay unos veinte testigos jóvenes de Jehová: "Un maestro se interesó en los testigos de Jehová. Se le colocó un número especial de *La Atalaya.* Leyó todo el artículo especial a la clase. Cuando este maestro tiene alguna pregunta concerniente a la Biblia, le pregunta a uno de los Testigos. Pues, como dice él, 'los testigos de Jehová conocen y entienden la Biblia.' El director de la escuela también ha manifestado interés. Esto se demostró cuando me llamó a su despacho y me pidió que trajera mi Biblia a la escuela y le contestara sus preguntas. Después, cuando se enteró que mi prima y yo no pensábamos asistir a la universidad, preguntó por qué. Explicamos que proyectábamos dedicar nuestras vidas a enseñar acerca de Jehová Dios y su reino. Sorprendente como parezca, nos instó a jamás desviarnos de esa meta."

# LA MANO EN LAS ESCRITURAS

La singular mano humana, con su pulgar opuesto, testifica elocuentemente a la sabiduría y destreza del Creador del hombre. En realidad, si no fuera por esta mano de forma singular, el hombre estaría mucho más limitado en cuanto a las obras que podría hacer.

Apropiadamente, las manos reciben frecuente mención en las Escrituras, unas dos mil veces. Se usaban como medio de medir. El palmo menor equivalía a setenta y seis milímetros. Un palmo, la distancia cubierta por la mano extendida desde la punta del pulgar hasta la punta del meñique, equivalía a veintitrés centímetros, la mitad de un codo de cuarenta y seis centímetros. De modo que cuando leemos que el gigante Goliat medía seis codos y un palmo sabemos que era de dos metros y noventa y nueve centímetros de alto.—Exo. 37:12; 1 Sam. 17:4.

Las manos también se usaban en la oración, no plegadas santurrónamente, sino extendidas a Jehová Dios de una manera significante y suplicante, como hizo el rey Salomón al tiempo de la dedicación del templo: "Salomón . . . extendió las palmas hacia los cielos; y pasó a decir: 'Oh Jehová el Dios de Israel, no hay Dios como tú.'" Se dice de la sabiduría que ella extiende sus manos en súplica a los que la necesitan. Por otra parte, se dice que Dios extiende su mano contra sus enemigos cuando ejecuta juicio sobre ellos.—1 Rey. 8:22, 23; Esd. 9:5; Neh. 8:6; Pro. 1:24; Isa. 5:25; 31:3.

Las manos figuraban prominentemente en la adoración conducida por el sacerdocio levítico, particularmente en la ceremonia de instalación. Aarón y sus hijos repetidamente pusieron sus manos sobre ciertos animales que habían de sacrificarse para indicar que estos animales les representaban o que estaban siendo sacrificados a favor de ellos. Y entonces ciertas ofrendas se colocaron en las palmas (manos) de Aarón y de sus hijos, representándose con esto a Dios llenando las manos de Jesucristo y de los miembros de su cuerpo con poder y autoridad para servir aceptablemente como sacerdotes.—Lev. 8:14, 18, 22, 27.

En el Israel antiguo cuando se hacía un acuerdo había un estrechar de manos para servir de firma o para ratificar el acuerdo: "Prometieron por medio de estrecharse las manos despedir a sus esposas [paganas]." Y cuando un hombre salía garante o fiador de otro, solía indicar esto por medio de golpear las palmas de las manos o de un estrechar de manos, cosa desaprobada por el sabio escritor del libro de los Proverbios, quien dijo: "A uno positivamente le irá mal por haber ido de fiador para un extraño, pero el que odia el estar dando la mano se mantiene libre de cuidado."—Esd. 10:19; Pro. 11:15; 6:1; 17:18; 22:26.

En las Escrituras Cristianas Griegas leemos que se usaban las manos cuando se efectuaban curaciones milagrosas: "Cuando estaba poniéndose el sol, todos los que tenían personas enfermas de distintas dolencias las traían a él. Mediante el poner las manos sobre cada una de ellas él las curaba." También había una imposición de manos cuando se impartía el espíritu santo: "Impusieron las manos sobre ellos, y comenzaron. a recibir espíritu santo." Y cuando el espíritu santo dio a saber a la congregación de Antioquía que era la voluntad de Dios que Pablo y Bernabé fuesen separados para obra especial, "ayunaron y oraron y les impusieron las manos y los dejaron ir." Incidentemente, a causa de esta comisión a Bernabé se le llamó apóstol, no uno de los doce enviados por Jesús, sino uno de los dos enviados por la congregación de Antioquía.—Luc. 4:40; Hech. 8:17; 13:1-3; 14:14.

En sentido figurado la mano se usa a menudo en las Escrituras para referirse a poder aplicado, tanto el de Jehová como el del hombre. "La mano [poder aplicado] de Jehová vino a ser pesada sobre los de Asdod." Se le prometió a Judá: "Tu mano estará en la cerviz de tus enemigos."—1 Sam. 5:6; Gén. 49:8. Véase también Exodo 6:1; 9:3.

Las manos también representan actividad y cooperación. Así, el profeta Oded le dijo al fiel rey Asa: 'Tú, sé valeroso y no dejes caer las manos, porque existe una recompensa para tu actividad.' Por otra parte, el rey Saúl mató a ciertos sacerdotes debido a que habían cooperado con David, "porque su mano también [había sido] con David."—2 Cró. 15:7; 1 Sam. 22:17.

Puesto que un asesino le quita la vida a otro mediante sus manos, se dice de éstas que están 'llenas de sangre derramada.' Pilato trató en

vano de desembarazarse de esta responsabilidad por medio de literalmente lavarse las manos.—Isa. 1:15; Mat. 27:24.

Todos los que aprecian los dones de Dios, incluyendo las manos, harán caso del consejo: "Todo lo que tu mano halle que hacer, hazlo con tu mismísimo poder." Sí, cualquier actividad en que participemos ha de hacerse con nuestro mismísimo poder, es decir, de toda alma.—Ecl. 9:10; Col. 3:23.

# EL CELIBATO CLERICAL pesado en las balanzas

"OBISPO POLACO DEGRADADO." Así rezaba el titular de un despacho procedente de Varsovia, Polonia, en el *Times* de Nueva York del 21 de diciembre de 1961. Estaba implicado cierto obispo Rode, quien, "a pesar de la ley del celibato por la cual estaba obligado, osó contraer matrimonio, incurriendo de ese modo la pena de excomunión de acuerdo con el derecho canónigo," dijo el informe. Rode había disentido antes con la Iglesia Católica Romana de Polonia, había rehusado dar lealtad al Vaticano y le había desafiado por medio de cooperar con los comunistas. Pero no fue por estas cosas que fue excomulgado; fue a causa de haber contraído matrimonio.

Dando la misma clase de énfasis al celibato clerical, el papa actual, Juan XXIII, a principios de 1960, expresó pesar "de que algunas personas hablasen excesivamente acerca de la posibilidad o hasta de la conveniencia, de que la Iglesia Católica renunciara lo que ha sido durante siglos, y todavía sigue siendo, una de las glorias más nobles y más puras de su sacerdocio."

¿Tiene base bíblica este énfasis en el celibato clerical obligatorio? ¿Cuál es su origen? ¿Cuál ha sido su historia? Al pesarlo en las balanzas, ¿qué efecto se ha visto que ha causado tanto en los sacerdotes como en los legos este énfasis en el celibato clerical obligatorio?

El celibato clerical no tiene apoyo alguno en las Escrituras. Hombres fieles de la antigüedad a quienes se menciona en las Escrituras se casaron. Los sacerdotes levitas tenían que casarse para mantener intacta la línea de sacerdotes. En cuanto a los profetas, tan solo a Jeremías se le mandó que no se casara.—Lev. 21:1, 7, 13, 14; Jer. 16:2.

Llegando hasta el tiempo de Cristo, parece que el matrimonio era general entre los apóstoles, por cuanto Pablo escribió: "Tenemos autoridad para llevar con nosotros a una hermana como esposa, así como los demás de los apóstoles y los hermanos del Señor y Cefas, ¿no es así?" El también declaró que los superintendentes y ayudantes ministeriales deberían ser, no personas obligadas por votos de celibato, sino monógamos, esposos "de una sola mujer." En realidad, las autoridades católicas romanas están de acuerdo en que la ley de celibato clerical obligatorio es una ley eclesiástica, no una ley bíblica.—1 Cor. 9:5; 1 Tim. 3:2, 12; Tito 1:6.

SU HISTORIA

El celibato clerical tiene sus raíces en el paganismo. Mucho antes de la era cristiana lo practicaban monjes budistas, y las vírgenes vestales constituían un rasgo de la religión antigua de la Roma pagana. Fueron las conquistas por Alejandro las que pusieron a los judíos en contacto con la filosofía y el ascetismo orientales, y uno de los resultados de esto fue el monacato de la secta judía de los esenios. Tanto Mosheim como Neander, dos de los principales historiadores de primeros tiempos postapostólicos, manifiestan que este contagio se esparció en la iglesia cristiana primitiva, trayendo consigo también la distinción entre clero y legos. Esta tendencia, sin embargo, no debería sorprendernos, puesto que tanto Jesús como el apóstol Pablo predijeron que habría una renegación de la verdadera fe.—Mat. 13:24-30, 36-43; Hech. 20:29, 30.

Entre otras cosas, esta filosofía pagana enseñaba que toda materia es mala, que la carne del hombre ha de ser detestada y que la liberación de ella ha de realizarse por medio de la transmigración. Enamorados de esta filosofía, algunos cristianos primitivos fueron hasta el extremo de sostener que si Adán no hubiera pecado nunca habría tenido relaciones sexuales con su esposa, ¡sino que Dios habría poblado la Tierra de alguna 'manera menos reprensible' que la relación sexual! Por supuesto, semejante punto de vista no solo desprecia al sexo femenino sino que blasfema la sabiduría y bondad de Dios. ¿No había creado él a la primera pareja humana de tal modo que pudieran cohabitar, plantado en ellos una atracción del uno hacia el otro y luego les había mandado: "sean fructíferos y háganse muchos"? Ciertamente. Por lo tanto el dar y recibir los débitos conyugales son motivos para dar gracias, así como lo es el participar de alimento y bebida.—Gén. 1:28; 1 Tim. 4:3.

Sobre la premisa falsa de que el ascetismo imparte piedad, se erigió la estructura imponente del celibato clerical. Parece que lo que abrió la brecha fue el interpretar arbitrariamente el mandato de Pablo de que el superintendente debería ser el marido de una sola mujer como significando que en el caso de que muriera su esposa él no podría volverse a casar.—1 Tim. 3:2; Rom. 7:1-3.

Gradualmente prevaleció la opinión de que una vez ordenado el hombre no había de casarse y luego que solo hombres solteros debieran ser ordenados. El primer concilio eclesiástico en promulgar semejante regla fue el de Elvira, España, en 305 d. de J.C. En el quinto siglo se hizo general la regla.

Así como Tertuliano había alabado las virtudes del celibato en el tercer siglo, de igual modo Gregorio I, "el Magno," abogaba vehementemente por el celibato clerical en el sexto, y Gregorio VII, Hildebrand, procuró instituir a la fuerza el celibato clerical en el siglo once, adoptando las medidas más enérgicas a ese fin. Entonces a mediados del siglo dieciséis el Concilio de Trento puso fin al asunto de una vez por medio de formular reglas específicas para gobernar el celibato en la Iglesia Católica Romana.

SUS FRUTOS

¿Cuáles han sido los frutos del celibato? ¿Ha probado el celibato estar entre las glorias más nobles y puras del clero católico romano? ¡Lejos de ello! Los hechos muestran que exactamente lo contrario ha sido el caso, y eso desde su adopción hasta el siglo actual.

Uno de los primeros frutos malos del celibato clerical fue "matrimonios espirituales." ¡Sacerdotes y monjas quienes habían hecho votos de celibato profesaban estar "casados espiritualmente" y por lo tanto vivían en la misma casa y hasta compartían la misma cama! Esta práctica se hizo tan difusa que concilio tras concilio—Ancira, Nicea y Anjou, de los siglos cuarto y quinto—la denunciaron en los más enérgicos términos. Jerónimo, el traductor de la *Vulgata*, quien vivió durante este tiempo, se quejó de que 'órdenes sagradas eran asumidas por algunos a causa de las

oportunidades superiores que ofrecía la clericatura para relaciones sexuales ilícitas con mujeres.'

En el sexto siglo el obispo Salviano deploró el hecho de que en la Iglesia en Africa "la búsqueda más diligente apenas puede hallar a uno solo casto entre tantos miles." En el siglo ocho Pío Carlomán, hermano de Pipino y tío de Carlomagno, reclutó a "San" Bonifacio para que reformara al clero. Bonifacio lamentó el hecho de que los adúlteros, simoníacos, etcétera, eran más numerosos entre el clero que los que obedecían las reglas de la iglesia. Concerniente a esta situación *The Catholic Encyclopedia* declara: "¿Cómo podía suceder otra cosa puesto que se habían inmiscuido en obispados [debido a la unión de la iglesia y el estado] por todos lados hombres de naturaleza brutal y pasiones desenfrenadas, quienes ponían los peores ejemplos para el clero sobre el cual gobernaban?" Pero, podría preguntarse, ¿de quiénes han de tomar los ministros cristianos su moral —de obispos mundanos políticos o de ejemplos bíblicos?

Para el siglo once los matrimonios legítimos y el concubinato, francos o secretos, eran casi universales. Tampoco estaban contentos los sacerdotes con tan solo una concubina. Hay registro de que en el siglo doce cierto abad fue depuesto debido a tener setenta concubinas. Durante los siguientes pocos siglos, cardenales, legados papales y penitenciarios se quejaban amargamente de que clérigos de todos los rangos oficiaban en las nupcias de sus propios hijos, legítimos e ilegítimos, del escándalo de que sacerdotes abiertamente mantuvieran concubinas y de que "los hijos de los legos eran apenas más numerosos que los del clero" en ciertas provincias de Italia y España. Con la Reforma mejoró gradualmente la situación, puesto que ésta aguijó una limpieza, lo cual fue uno de los propósitos ostensibles del Concilio de Trento.

Sin embargo, hasta el siglo diecinueve los frutos del celibato clerical dejaron mucho que desear en países latinoamericanos y particularmente en las Islas Filipinas, donde, según un historiador, "el voto de castidad nunca fue mucho más que un mito." Aun en la segunda mitad del siglo veinte de cuando en cuando la prensa informa sobre algún crimen perpetrado por algún sacerdote de lo cual él probablemente nunca habría sido culpable si no estuviese ligado a un voto de celibato.

Así es como hace unos pocos años un joven sacerdote francés cometió uno de los crímenes más espantosos que jamás se ha registrado. El no solo asesinó a la joven a quien había hecho quedar encinta, sino que también la abrió y mutiló al niño no nacido aún para que no se le hallara parecido a él. En el juicio, donde él se confesó culpable, se señaló que él era padre de otro niño por otra parroquiana y que había tenido relaciones con todavía otras. De no haber cometido este asesinato doble, estos otros pecados habrían pasado inadvertidos. Como resultaron las cosas, él no fue excomulgado por la Iglesia Católica por su crimen. Y el *Herald-Tribune* de Nueva York del 3 de diciembre de 1960, bajo el titular "Sacerdote se confiesa culpable en secuestro y seducción de muchacha," relató acerca de que un sacerdote católico romano de cuarenta y siete años de edad, F. Dudink, fue "pasado rápidamente por dos comparencias tribunales" y que "el juez A. Gualterio Dahl pronunció sentencia en una extraordinaria corte a puertas cerradas" por el secuestro y seducción, por el sacerdote, de Rosalía O'Connel, de diecisiete años, de Gilbert, Minnesota.

### VOCES DISIDENTES

En vista de todos estos frutos malos no es sorprendente que desde el mismísimo principio del celibato clerical se oyeran voces disidentes. En realidad, la parte griega de la Iglesia Católica nunca requirió el celibato de sus sacerdotes ordinarios. Aun sus obispos tenían libertad para casarse hasta fines del siglo siete. En cuanto a disensión en la parte romana de la Iglesia Católica, tan temprano como en el tercer siglo Clemente de Alejandría preguntó: "¿Qué, no pueden personas cohabitar en

matrimonio con el carácter de templanza? Sin duda alguna; que no procuremos, por lo tanto, disolver una unión instituida por Dios."

Cuando el celibato clerical se propuso en el Concilio de Nicea, el obispo Paphnutius, aunque él mismo era célibe, no solo alegó que la castidad era compatible con la cohabitación con la esposa legítima de uno, sino que rogó sinceramente a los obispos reunidos que no les impusieran a los ministros de religión un yugo tan pesado como el celibato obligatorio. Y Ambrosio, del mismo siglo, hizo notar que por medio de la castidad conyugal el obispo podría guardar su virtud.

Así también Enrique de Huntington, historiador y teólogo inglés del siglo doce, registra que cuando el celibato estaba siendo introducido por "San" Anselmo, en ese tiempo arzobispo de Cantórbery, muchos temían "que el clero, al esforzarse por una pureza demasiado grande para la fuerza humana, cayera en impureza horrible, para la extrema deshonra del nombre cristiano."

En el siglo catorce el Concilio de Valladolid tomó en cuenta una disensión muy común, la de los legos, ya que el Concilio castigó a los parroquianos por insistir en que sus sacerdotes se casaran para proteger a las propias mujeres de aquellos. En el Concilio de Trento se hicieron representaciones fuertes en contra del celibato clerical, pero éstas fueron vencidas. Temprano en el siglo diecinueve 180 sacerdotes de Baden, Alemania, pidieron al poder seglar permiso para casarse, e inmediatamente después de la I Guerra Mundial, una mayoría abrumadora de sacerdotes en Checoeslovaquia votó por la abolición del celibato. Y como ya se ha dicho, en 1960 el papa actual expresó pesar de que la gente hablara excesivamente acerca de poner fin al celibato obligatorio para sacerdotes católicos romanos. Sí, desde el mismo comienzo hasta el tiempo actual se han levantado voces disidentes dentro de la Iglesia Católica Romana en cuanto al asunto del celibato clerical.

### ¿POR QUE RETENIDO?

¿Por qué se ha retenido el celibato clerical a pesar de sus frutos malos y de las muchas voces disidentes? La razón dada por el papa es que el celibato es un estado más puro y más noble que el matrimonio. Esta alegación, sin embargo, no tiene apoyo alguno en las Escrituras y se basa en la premisa falsa del ascetismo, la cual es condenada en ellas: "Esas mismas cosas, en verdad, dan una apariencia de sabiduría consistente en una forma autoimpuesta de adoración y humildad ficticia, un tratamiento severo del cuerpo, pero no son de ningún valor en combatir la satisfacción de la carne."—Col. 2:23.

Otra razón, sin duda, es económica. En la edad media los concilios de la iglesia dieron énfasis repetidamente a este factor. Según lo dijo "San" Buenaventura: "Si los arzobispos y obispos ahora tuvieran hijos robarían y despojarían todos los bienes de la Iglesia de modo que poco o nada quedaría para los pobres. Visto que ellos actualmente amontonan riquezas y enriquecen a sobrinos alejados de ellos a grados casi incalculables de afinidad, ¿qué harían si tuviesen hijos legítimos? . . . Por eso el Espíritu Santo en su providencia ha removido esta piedra de tropiezo."

El clero célibe también tiene muchas ventajas para la organización. El sacerdote célibe puede ser transferido más fácilmente y puede subsistir de menos que lo requerido por un sacerdote que tenga que mantener una familia. Por medio del celibato se introduce continuamente nueva sangre en el sacerdocio, evitando un sistema de casta hereditario. El sacerdocio célibe también tiene más influencia en los legos, puesto que éstos tienden a exaltar el celibato, no pudiendo practicarlo ellos mismos.

En vista de estos factores y otros que pudieran mencionarse, es patente por qué la Iglesia Católica Romana se ase tan tenazmente del celibato clerical, y lo hizo aun cuando su observancia era casi nula, como durante la edad media, y esto a pesar de sus frutos malos y de las muchas voces disidentes.

### EXALTANDO LA LEY DEL HOMBRE POR ENCIMA DE LA DE DIOS

Se admite que el celibato clerical obligatorio se basa en una ley eclesiástica, no en una ley divina. Y la Iglesia Católica Romana hace una excepción en el caso de su sacerdocio de los ritos orientales, como por ejemplo los uniatos. Entre éstos, candidatos para el sacerdocio se casan inmediatamente antes de recibir órdenes o ser ordenados.

Es verdad que la Palabra de Dios recomienda la soltería, empero voluntariamente, individualmente, para cualquier cristiano que pueda practicarla, y eso prescindiendo de que ocupe o no algún puesto en la congregación. Pero en todo lugar donde se menciona se modifica. Por eso Jesús añadió: "Quien pueda hacer lugar para eso haga lugar para eso." Y el apóstol Pablo: "No obstante, a causa del predominio de la fornicación, que cada hombre tenga su propia esposa." "Pero si no tienen gobierno de sí mismos, que se casen." "No peca. Que se casen."—Mat. 19:11, 12; 1 Cor. 7:2, 9, 36.

Apoyo para el celibato clerical se busca en el hecho de que en ciertas ocasiones mandatos como el siguiente les fueron dados a los judíos: "Prepárense durante los tres días. No se acerquen ustedes a mujer." Es verdad, ¡pero eso no recomienda el celibato clerical, así como los mandatos de que ayunaran a veces no implicaban que el estado ideal es que los cristianos se mueran de hambre!—Exo. 19:15.

Y no solo hacen las Escrituras que la soltería sea opcional, sino que con pocas, si es que con algunas, excepciones las razones dadas son ventajas prácticas, no piedad superior. Esto se desprende claramente de los comentarios tanto de Jesús como de Pablo. La persona soltera que puede ejercer dominio de sí misma puede servir a Dios más libremente, se ahorra tribulación en la carne, y así sucesivamente.

Pero el evitar la fornicación no es opcional. "¡Qué! ¿No saben que . . . fornicadores" no "heredarán el reino de Dios"? "Que el matrimonio sea honorable entre todos, . . . porque Dios juzgará a los fornicadores." "Que la fornicación y la impureza de toda clase o codicia ni siquiera se mencionen entre ustedes, tal como es digno de personas santas."—1 Cor. 6:9, 10; Heb. 13:4; Efe. 5:3.

La práctica de la Iglesia Católica Romana de aplicar su derecho canónico va contra la ley de Dios. Aunque ciertos concilios eclesiásticos primitivos condenaron los "matrimonios espirituales" y el concubinato entre sacerdotes, por lo general tan solo advirtieron a los sacerdotes de que no podían esperar adelantar mientras fueran culpables de tales prácticas. En el sexto siglo los papas Pelagio I y II por una parte rehusaron adelantar a clérigos que tenían hijos por esposas legítimas pero sí adelantaban a los que tenían hijos por concubinas. En el siglo doce las cosas se les hicieron mucho más difíciles a sacerdotes que se habían casado que a los que habían sido abiertamente culpables de concubinato. Esto hizo que Graciano, "el padre del derecho canónico" de la Iglesia Católica, exclamara: "¡Aquí hay un caso en que el libertinaje tiene más derechos legales que los que tiene la castidad!"

En el siglo trece el papa Inocencio ordenó que el hombre que hubiera tenido muchas concubinas podía ser ordenado al sacerdocio pero no el que estuviera casado legalmente en segundas nupcias después de la muerte de su primera esposa. Y en el siglo dieciséis el "canonizado" Tomás More resumió la posición oficial de la iglesia por medio de decir que el matrimonio "contamina al hombre [es decir, al sacerdote] más que la prostitución doble o triple." Así es que rara vez, si es que alguna vez, se sabe que algún sacerdote haya sido excomulgado por fornicación, pero sí llegamos a saber de casos en que han sido depuestos a causa de haberse casado.

La Palabra de Dios exige el dominio de uno mismo. Limita las relaciones sexuales a parejas que estén casadas correctamente. No hace que posición alguna en la congregación cristiana dependa del celibato, y la continencia que ella recomienda es entera-

mente un asunto voluntario e individual. El camino de Dios es razonable y justo; muestra entendimiento y amor divinos. Cosecha buenos frutos.—1 Juan 5:3.

Pero el celibato clerical obligatorio tiene apoyo solamente en el ascetismo, el cual es de origen pagano. Pesado en las balanzas del raciocinio, de los hechos y de las Escrituras, se halla que el celibato clerical obligatorio es tristemente falto, y produce solamente frutos amargos. Claramente viene a estar bajo la condenación profética: "La declaración inspirada dice definitivamente que en los períodos de tiempo posteriores algunos se apartarán de la fe, . . . prohibiendo el casarse."—1 Tim. 4:1-3.

● En vista de Proverbios 22:6, ¿por qué es que los hijos que han sido criados por padres cristianos dedicados a veces se apartan del camino de Jehová en el cual se les ha instruido? —L. G., EE. UU.

Proverbios 22:6 dice: "Educa al muchacho según el camino que es para él; aun cuando llegue a viejo no se apartará de él." Cuando los que han sido criados en el camino de Jehová se apartan de él al llegar a viejos, pudiera decirse que con la mayor probabilidad algo faltó en su crianza. Quizás los padres no hayan sido lo bastante concienzudos o cuidadosos, o no hayan sido lo bastante estrictos, o quizás no hayan mostrado suficiente amor. También, puede ser que no hayan puesto tan buen ejemplo como pudieran haberlo hecho. Por eso, aunque éstos aparentemente fueron criados en el camino que era para ellos a causa de tener padres cristianos, quizás en realidad no haya sido así.

Sin embargo, no podemos descartar las excepciones. Por eso, hemos de concluir que lo que se da a entender en Proverbios 22:6 es que el peso de la probabilidad es, que las posibilidades son, que las fuerzas o factores puestos en marcha mediante el entrenamiento apropiado son tales que hacen sumamente factible el que los hijos no se aparten del camino correcto al llegar a viejos; pero no que no pudiera haber excepciones.

Por otra parte, no puede negarse que no todos los hijos que han sido tristemente descuidados por sus padres se han vuelto malos. Pero esto no es decir que por tales excepciones no hay que dar atención a los hijos ni que el entrenarlos en el camino que es para ellos es cosa vana.

● ¿Por qué la *Versión del Rey Jaime* en 1 Timoteo 3:1, 2, habla de "bishops" (obispos) y en 1 Timoteo 3:8, 10, 12, 13, de "deacons" (diáconos), mientras que la *Traducción del Nuevo Mundo* llama a los primeros "superintendentes" y a los segundos "siervos ministeriales"? —R. H., EE. UU.

Las palabras o títulos religiosos "bishop" (obispo) y "deacon" (diácono) son simplemente palabras que más o menos han sido introducidas con estrecha transliteración al idioma inglés; es decir, son trasladadas de manera muy semejante a como aparecen en el griego en vez de ser traducidas. Estas dos palabras son *episkopos* y *diákonos*. Como ilustración: "Logos" y "Cristo" son una transliteración porque son títulos. Si no se usaran como títulos, serían "palabra" y "ungido."

En los días de los apóstoles no había títulos para los siervos entre las congregaciones cristianas y por eso en las cartas de Pablo estas palabras deberían haber sido traducidas. Sin embargo, en un tiempo temprano la iglesia apóstata hizo títulos de estas designaciones y los aplicó a hombres que tenían puestos que correspondían a la forma de servicio o cargo que se describe por estas palabras griegas. Esta apostasía fue predicha por el apóstol Pablo en Hechos 20:29, 30.

La *Versión del Rey Jaime* o *Versión Autorizada* fue traducida por mandato expreso del rey Jaime de Inglaterra por hombres que pertenecían a la Iglesia de Inglaterra y en la cual había oficiales conocidos como "bishops" (obispos) y "deacons" (diáconos). Por eso en vez de traducir las palabras griegas *episkopos* y *diákonos* según lo que significan literalmente los traductores de la *Versión del Rey Jaime* las vertieron como títulos, como se ha hecho también en versiones al español.

Sin embargo, tanto la *Traducción del Nuevo Mundo* como ciertas otras, como *Una Traducción Americana,* no vierten *episkopos* y *diákonos* como títulos, sino de acuerdo con el significado de las palabras, como "superintendentes" y como "auxiliares" o "siervos ministeriales." La *Versión Normal Americana* da en la nota al pie de la página la lectura alternativa de "overseer" (superintendente) en cada caso donde se usa "bishop" (obispo) en el texto. El evitar tales títulos hechos por el hombre se halla en armonía con los sentimientos expresados por el fiel Eliú: "Permítaseme, por favor, no mostrar parcialidad a un hombre; y sobre un hombre terrestre no otorgaré un título; pues ciertamente no sé cómo puedo otorgar un título; fácilmente mi Hacedor me arrebataría."—Job 32:21, 22.

● Sírvanse explicar Amós 3:14, que dice, en parte: "También pediré cuentas contra los altares de Betel; y los cuernos del altar ciertamente serán cortados y tienen que caer a la tierra."—V. D., EE. UU.

El rey Jeroboam hizo dos becerros de oro para que su pueblo adorara, colocando uno en un extremo de su reino y el otro en el otro extremo, en Dan y en Betel. Esto lo hizo por temor de que su pueblo apostatara hacia el reino de dos tribus, Judá, si regularmente iba a Jerusalén a adorar. (1 Rey. 12:26-30) Esto llegó a conocerse como "la culpabilidad de Samaria." Los altares mencionados en Amós 3:14 son los que estaban asociados con esta adoración apóstata.—Amós 8:14.

El texto menciona altares, plural, y luego altar, singular. Aparentemente el singular se refiere a cada altar individual, no solo al gran altar que Jeroboam edificó primero en Betel y que se menciona en 1 Reyes 13:2. El plural se refiere a los muchos altares, semejantes a los que se mencionan en 2 Crónicas 34:5, que, aunque estaban en la tierra de Judá, igualmente eran evidencia de apostasía. Todos los altares tenían cuernos, un símbolo de poder; y el ser cortados y que cayeran a tierra predecía la destrucción de esta adoración falsa. En armonía con esta manera de entender el asunto, la traducción de *Knox* vierte Amós 3:14 como sigue: "Tendré un ajuste de cuentas con las rebeliones de Israel, un ajuste con sus altares en Betel, que se les cortarán los cuernos de ellos y serán arrojados al suelo."

● ¿Por qué declara la *Traducción del Nuevo Mundo* en Colosenses 2:9 que en Jesús "toda la plenitud de la cualidad divina habita corporalmente," mientras que otras traducciones declaran que en Jesús habita la plenidad de la Deidad o la Divinidad?—T. B., EE. UU.

En Colosenses 2:9 la palabra del idioma griego que la *Traducción del Nuevo Mundo* vierte "cualidad divina" es *theotes,* y aquí es el único lugar en que se usa la palabra en las Escrituras Cristianas Griegas. Lo mismo es cierto de una palabra griega semejante, *theiotes,* que solo aparece en Romanos 1:20, y que la *Traducción del Nuevo Mundo* vierte allí "calidad de Dios," como sigue: "Porque sus cualidades invisibles se observan claramente desde la creación del mundo en adelante, porque se perciben por las cosas hechas, hasta su poder eterno y calidad de Dios, de modo que son inexcusables."

La manera en que estas dos palabras han sido traducidas en la *Traducción del Nuevo Mundo* ha hecho surgir la acusación de que los del Comité de Traducción de la Biblia del Nuevo Mundo permitieron que sus creencias religiosas influyeran en ellos. Esa acusación es cierta, mas no lo hicieron incorrecta o indebidamente. El significado que ha de darse a estas dos palabras griegas depende de lo que la entera Biblia dice con respecto a Jehová Dios y Jesucristo.

¿Por qué? Porque hay base para traducir estas palabras ya sea como "Deidad" o "Divinidad" y por eso atribuyéndoles personalidad, o como "Naturaleza Divina," "cualidad divina," "calidad de Dios," haciendo que solo denoten cualidades. Así, los que creen en la trinidad atribuyen personalidad a estas palabras, mientras que los que no creen en la trinidad las traducen como cualidades en vista de la manera en que a Dios y a Cristo se les describe en las Escrituras y para armonizar las palabras con el resto de la Palabra de Dios. Esto recalca el hecho de que uno sencillamente no puede traducir apropiada y acertadamente la Biblia a menos que entienda claramente sus enseñanzas.

El hecho de que los del Comité de Traducción de la Biblia del Nuevo Mundo estuvieron en su perfecto derecho de traducir estas palabras de la manera que lo hicieron se manifiesta de lo que autoridades del griego dicen en cuanto a ellas. Así, *A Greek and English Lexicon* (Léxico de griego e inglés) (1845) de Parkhurst define *theiotes* como "Divinidad" (página 261) y *theotes* como "Deidad, divinidad, naturaleza divina" (página 264). Observe la defi-

nición "naturaleza divina" así como "Divinidad."

*A Greek-English Lexicon* de Liddell y Scott, en su nueva edición novena, completada en 1940 y reimpresa en 1948, tomo I, define los dos términos a la luz de antiguos usos aparte de las Escrituras. Define *theiotes* como "naturaleza divina, divinidad" (página 788). Define *theotes* exactamente de la misma manera, como "divinidad, naturaleza divina," y luego cita como ejemplo Colosenses 2:9. En conexión con esto muestra que la expresión griega semejante, *dia theóteta,* significa "por razones religiosas" (página 792).

Así, la *Traducción del Nuevo Mundo* está plenamente justificada en traducir Colosenses 2:9 de modo que muestre que Cristo tiene en él toda la plenitud, no de Dios mismo, la Deidad, la Divinidad, sino de la cualidad divina que habita corporalmente, y esto a favor del cuerpo espiritual de Cristo, para que este cuerpo de los seguidores de Cristo posea una plenitud por medio de él: "Es en [Cristo] que toda la plenitud de la cualidad divina habita corporalmente. Y por eso ustedes [los cristianos] poseen una plenitud por medio de él, quien es la cabeza de todo gobierno y autoridad."—Col. 2:9, 10.

Es interesante observar también que tanto *Weymouth* como *Una Traducción Americana* vierten el pasaje: "la plenitud de la naturaleza de Dios."

Para obtener un punto de vista objetivo del asunto, al examinar preguntas como éstas es mejor usar diccionarios de hebreo e inglés y griego e inglés no sectarios y no religiosos, en vez de los que han sido producidos por alguna secta religiosa.

## Textos diarios para abril

**Efectuando plenamente nuestro ministerio dador de vida.—2 Tim. 4:5.**

**1** La Palabra llegó a ser carne y residió entre nosotros, y tuvimos una vista de su gloria.—Juan 1:14. *A 1/3/63* 20-22
**2** Ciertamente meditaré en toda tu actividad, y en tus tratos me interesaré.—Sal. 77:12. *A 1/7/62* 4a
**3** No únicamente de pan vive el hombre sino que de toda expresión de la boca de Jehová vive el hombre. —Deu. 8:3. *A 15/1/63* 2-4
**4** De veras esperaré salvación de parte tuya, oh Jehová. —Gén. 49:18. *A 15/11/62* 36-38
**5** En unidad los pondré, cual manada en el aprisco. —Miq. 2:12. *A 1/8/62* 27a
**6** Arrepiéntanse, y que cada uno de ustedes sea bautizado.—Hech. 2:38. *A 15/10/62* 2, 3
**7** Por lo tanto, Jesús, sabiendo todas las cosas que le sobrevenían, salió y les dijo: "¿A quién buscan?" Ellos le contestaron: "A Jesús el nazareno." El les dijo: "Yo soy él."—Juan 18:4, 5. *A 15/2/62* 1, 2
**8 (Fecha del Memorial después de las 6 de la tarde, hora normal)** Mucho he deseado comer con ustedes esta pascua antes que padezca.—Luc. 22:15. *A 1/8/62* 16a
**9** Con la vara golpearán en la mejilla al juez de Israel. —Miq. 5:1. *A 15/6/62* 21
**10** Así como . . . yo vivo a causa del Padre, así también el que me come, aun ése vivirá a causa de mí.—Juan 6:57. *A 15/3/63* 38, 39
**11** Considerémonos unos a otros para incitar al amor y a las obras excelentes, . . . animándonos, y tanto más al ver que el día se acerca.—Heb. 10:24, 25. *A 1/1/63* 15-17a
**12** Tú, sin embargo, mantén tu juicio en todas las cosas, sufre el mal, haz obra de evangelizador, efectúa tu ministerio plenamente.—2 Tim. 4:5. *A 15/8/62* 21
**13** Si alguien quiere venir en pos de mí, que se niegue a sí mismo y levante su madero de tormento y me siga continuamente.—Mat. 16:24. *A 15/10/62* 10
**14** Neftalí . . . está dando palabras de elegancia. —Gén. 49:21. *A 15/11/62* 50, 51
**15** Les he dicho estas cosas para que por medio de mí tengan paz. En el mundo tendrán tribulación, pero ¡cobren valor! yo he vencido al mundo.—Juan 16:33.

Explicación para el encuentro del comentario sobre estos textos: Los números a continuación de la fecha de la *Atalaya* se refieren a los párrafos en el primer artículo del estudio. Cuando hay una "a" después del número del párrafo, el comentario se hallará en el segundo artículo del estudio; cuando se muestra una "b," se refiere al tercer artículo del estudio.

## ANUNCIOS

### MINISTERIO DEL CAMPO

Los testigos de Jehová, como seguidores del "León de la Tribu de Judá," exhiben valor como de león al efectuar su comisión de predicar las buenas nuevas del reino frente a intensa oposición de parte de hombres inicuos. Al participar en esta obra de predicación durante marzo ofrecerán una suscripción de un año a *La Atalaya,* con tres folletos para estudio bíblico, por $1 (moneda de E.U.A.).

### ESTUDIOS DE "LA ATALAYA" PARA LAS SEMANAS

7 de abril: "El Verbo"—¿quién es? Según Juan, §1-34. Página 137.

14 de abril: Existencia prehumana, §35-69. Página 144.